

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['eɪmɒs]
Book 30 Amos
书 - 阿莫斯

阿摩司书30章

- : - : - [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['eɪmɒs] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɜ:dmən] [ɒv; əv][tɪ'kouə] ,
30 : 001 : 001 The words of Amos , who was among the herdmen of Tekoa ,
- : - : - 这 字 的 阿莫斯 , WHO 曾是 之中 这 牧民 的 特科亚 ,
30:001:001 阿摩司是提哥亚牧人中的一员，他的话是：

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌ'zaɪə] [kɪŋ] [ɒv; əv]['dʒu:də] ,
which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah ,
哪个 他 锯 有关 以色列 在 这 天 的 乌西雅 国王 的 犹大 ,
在犹大王乌西雅的日子，他看到了有关以色列的异象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒerə'bəʊəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒoʊ æʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel ,
和 在 这 天 的 耶罗波安 这 儿子 的 约阿施 国王 的 以色列 ,
在以色列王约阿施的儿子耶罗波安在位的时候，

[tu:] [j'ɪəz] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] . - : - : -
two years before the earthquake . 30 : 001 : 002
二 年 前 这 地震 . - : - : -
地震发生前两年。 30:001:002

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [rɔ:(r)][frɒm; frəm]['zaɪən] , [ænd; ənd]['ʌtə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
And he said , The LORD will roar from Zion , and utter his voice
和 他 说 , 这 主 将要 吼 从 锡安 , 和 说出 他的 嗓音
他说：“耶和華必从锡安吼叫，发出他的声音。”

[frɒm; frəm][dʒə'ru:sələm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hæbrɪ'teɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [[æɪ; ʃəl]
from Jerusalem ; and the habitations of the shepherds shall
从 耶路撒冷 ; 和 这 居住地 的 这 牧羊人 将
从耶路撒冷而来；牧羊人的住处也将.....

[mɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [kɑ:'mel] [[æɪ; ʃəl]['wɪðə(r)] .
mourn , and the top of Carmel shall wither .
哀悼 , 和 这 顶部 的 卡梅尔 将 枯萎 .
哀悼吧，迦密山顶必将枯萎。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][pɜ; əv][də'mæskəs]
30 : 001 : 003 Thus saith the LORD ; For three transgressions of Damascus
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 大马士革
, [ænd; ənd]
, **and**
, 和

30: 001: 003 耶和華如此說： 大马士革三次犯罪，

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˌðeər'pɒv] ; [brɪkəz; brɪkɒz]
for four , I will not turn away the punishment thereof ; because
为了 四 , 我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为

对于第四点，我不会免除其惩罚；因为

[ðeɪ] [hæv; həv] [θreʃ] [ˈgɪliəd] [wɪð] [ˈθreɪŋ] [ˈɪnstɹəm(ə)nts][pɜ; əv][ˈaɪən] :
they have threshed Gilead with threshing instruments of iron :
他们 有 脱粒 吉列德 和 脱粒 仪器 的 铁 :

他们用铁制的打谷器蹂躏了基列：

- : - : - [bʌt; bət][ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [pɜ; əv] [ˈheɪziəl] ,
30 : 001 : 004 But I will send a fire into the house of Hazael ,
- : - : - 但 我 将要 发送 一个 火 进入 这 房子 的 哈扎尔 ,

30: 001: 004 但我必降火到哈薛的家中，

[wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][drɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [pɜ; əv] [bɛnhədæd] .
which shall devour the palaces of Benhadad .
哪个 将 吞食 这 宫殿 的 便哈达德 .

它将吞噬便哈达的宫殿。

- : - : - [ai] [wɪl] [breɪk] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][bɑ:(r)][pɜ; əv][də'mæskəs] , [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðə; ði]
30 : 001 : 005 I will break also the bar of Damascus , and cut off the
- : - : - 我 将要 休息 还 这 酒吧 的 大马士革 , 和 切 离开 这

30:001:005 我必折断大马士革的栏杆，砍断.....

[ɪn'hæbɪtənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [pɜ; əv] [ˈeɪvn] , [ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [hoʊldɪθ]
inhabitant from the plain of Aven , and him that holdeth
居民 从 这 清楚的 的 阿文 , 和 他 那 持有

来自阿文平原的居民，以及持有.....的人

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈseptə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [pɜ; əv] [ˈi:dn] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][pɜ; əv] [ˈsɪriə] [[æɪ; ʃəl]
sceptre from the house of Eden : and the people of Syria shall
权杖 从 这 房子 的 伊甸园 : 和 这 人们 的 叙利亚 将

来自伊甸园的权杖：叙利亚人民将

[gəʊ][ˈɪntu:][kæpˈtɪvəti][ˈʌntə; ˈʌntu][kɪə(r)] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
go into captivity unto Kir , saith the LORD .
去 进入 囚禁 到 基尔 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說：你們要被擄到基珥去。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ;
30 : 001 : 006 Thus saith the LORD ;
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ;

30: 001: 006 耶和華如此說；

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][pɜ; əv][ˈgɑ:zə] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
For three transgressions of Gaza , and for
为了 三 过错 的 加沙 , 和 为了

因加沙的三次侵犯，以及

[fɔ:(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ˌðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'kɒz]
four , I will not turn away the punishment thereof ; because
四 , 我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为

第四, 我不会免除这惩罚; 因为

[ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [ðə; ði] [həʊl] [kæp'tɪvəti] , [tu:; tə][drɪ'lvə(r)][ðem; ðəm]
they carried away captive the whole captivity , to deliver them
他们 携带 离开 俘虏 这 所有的 囚禁 , 到 递送 他们

他们把所有俘虏都带走了, 去解救他们。

[ʌp][tu:; tə]['i:dəm] :
up to Edom :
向上 到 以东 :

直至以东:

- : - : - [bʌt; bət][ai] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv]['gɑ:zə] ,
30 : 001 : 007 But I will send a fire on the wall of Gaza ,
- : - : - 但 我 将要 发送 一个 火 在 这 墙 的 加沙 ,

30:001:007 但我会降下烈火焚烧加沙的城墙,

[wɪtʃ] ['jæl; ʃəl][drɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ˌðeər'ɒv] : - : - : -
which shall devour the palaces thereof : 30 : 001 : 008
哪个 将 吞食 这 宫殿 其中 : - : - : -

它将吞噬其中的宫殿: 30: 001: 008

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][frɒm; frəm] ['æʃdɒd] , [ænd; ənd][hɪm] [ðæt]
And I will cut off the inhabitant from Ashdod , and him that
和 我 将要 切 离开 这 居民 从 阿什杜德 , 和 他 那

我必将亚实突的居民, 以及那.....剪除。

[hoʊldɪθ] [ðə; ði]['septə(r)][frɒm; frəm] ['æʃkɪlən] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tɜ:n] [maɪn][hænd]
holdeth the sceptre from Ashkelon , and I will turn mine hand
持有 这 权杖 从 阿什凯隆 , 和 我 将要 转动 矿 手

他从亚实基伦拿了权杖, 我必反悔。

[ə'genst] ['ɛkrɔ:n] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] ['jæl; ʃəl]
against Ekron : and the remnant of the Philistines shall
反对 埃克龙 : 和 这 剩 的 这 非利士人 将

对抗以革伦; 非利士人的余民必

['perɪʃ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] .
perish , saith the Lord GOD .
沦 , 赛斯说 这 主 上帝 :

主耶和华说: 灭亡吧!

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θɪ:ɪ] [træns'ɡrefən, trænz-, trɑ:n-][ɒv; əv]['taɪrəs] ,
30 : 001 : 009 Thus saith the LORD ; For three transgressions of Tyrus ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 泰勒斯 ,

[ænd; ənd]
and
和

30: 001: 009 耶和华如此说: 推罗三次犯罪,

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ˌðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'kɒz]
for four , I will not turn away the punishment thereof ; because
为了 四 , 我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为

对于第四点, 我不会免除其惩罚; 因为

[ðeɪ] [drɪ'lvəd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [kæp'tɪvəti][tu:; tə]['i:dəm] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd]
they delivered up the whole captivity to Edom , and remembered
他们 发表 向上 这 所有的 囚禁 到 以东 , 和 记得

他们将全部俘虏交还给以东, 并且记住了

[nɒt][ðə; ði] ['brʌðəli] ['kʌvənənt] :
not the brotherly covenant :
不是 这 兄弟般的 盟约 :

不是兄弟之约:

- : - : - [bʌt; bət][ai] [wi] [send][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv]['taɪrəs] ,
30 : 001 : 010 But I will send a fire on the wall of Tyrus ,
- : - : - 但 我 将要 发送 一个 火 在 这 墙 的 泰勒斯 ,
30:001:010 但我必降火在推罗的城墙上,

[wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] .
which shall devour the palaces thereof .
哪个 将 吞食 这 宫殿 其中 .
它将吞噬其中的宫殿。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ɒv; əv]['i:dəm] ,
30 : 001 : 011 Thus saith the LORD ; For three transgressions of Edom ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 以东 ,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ,
and for four ,
和 为了 四 ,
30: 001: 011 耶和華如此說：因以東三次犯罪，四次犯罪，

[ai] [wi] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'kɔz][hi;; hi][did] [pə'sju:] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
I will not turn away the punishment thereof ; because he did pursue his brother
我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为 他 做过 追求 他的 兄弟
[wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
with the sword ,
和 这 剑 ,
我不会免除他的惩罚；因为他曾用刀追杀他的兄弟，

[ænd; ənd][did][kɑ:st] [ɒf] [ɔ:l] ['pɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][did][teə(r); tɪə] [pə'petʃuəli] ,
and did cast off all pity , and his anger did tear perpetually ,
和 做过 投掷 离开全部 遗憾 , 和 他的 愤怒 做过 撕 永恒地 ,
他抛弃了所有的怜悯之心，他的愤怒永无止境地撕裂着他。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] :
and he kept his wrath for ever :
和 他 保留 他的 愤怒 为了 曾经 :
他永远怀着怒:

- : - : - [bʌt; bət][ai] [wi] [send][ə; eɪ]['faɪə(r)][ə'pɒn]['teɪmə:n] ,
30 : 001 : 012 But I will send a fire upon Teman ,
- : - : - 但 我 将要 发送 一个 火 之上 特曼 ,
30:001:012 但我必降火在提幔，

[wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['bɑ:z.rə] .
which shall devour the palaces of Bozrah .
哪个 将 吞食 这 宫殿 的 博兹拉 .
它将吞噬博兹拉的宫殿。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ɒv; əv][ðə; ði]
30 : 001 : 013 Thus saith the LORD ; For three transgressions of the
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 这
[tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æməŋ] ,
children of Ammon ,
孩子们 的 阿蒙 ,
30: 001: 013 耶和華如此說：因亞捫人三次犯罪，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] , [ai] [wi] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeər'ɒv] ;
and for four , I will not turn away the punishment thereof ;
和 为了 四 , 我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ;
对于第四点，我不会免除其惩罚；

[br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [tʃaɪld][ɒv; əv][ˈgɪliəd] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
because they have ripped up the women with child of Gilead , that they might
因为 他们 有 撕裂 向上 这 女性 和 孩子 的 吉利德 , 那 他们 可能
[ɪn'lu:dʒ] [ðeə(r)][ˈbɔ:də(r)] : - : - : -
enlarge their border : 30 : 001 : 014
放大 他们的 边界 : - : - : -

因为他们掳掠了基列的孕妇，为要扩张自己的疆界：30: 001: 014

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kɪnd(ə)] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ræbə] ,
But I will kindle a fire in the wall of Rabbah ,
但 我 将要 点燃 一个 火 在 这 墙 的 拉巴 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
and it shall devour the palaces thereof , with shouting in the day of battle ,
和 它 将 吞食 这 宫殿 其中 , 和 喊叫 在 这 天 的 战斗 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
它必吞噬其中的宫殿，在战斗之日发出呐喊。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:lwaɪnd] :
with a tempest in the day of the whirlwind :
和 一个 暴风雨 在 这 天 的 这 旋风 :
[wɪð] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:lwaɪnd] :
如同暴风雨般席卷而来：

- : - : - [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪŋ] [jæl; jəl][gəʊ][ˈɪntu:] [kæp'tɪvəti] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz]
30 : 001 : 015 And their king shall go into captivity , he and his princes
- : - : - 和 他们的 国王 将 去 进入 囚禁 , 他 和 他的 王子们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
30:001:015 他们的王和他的众首领必一同被掳去，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
耶和華說。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ;
30 : 002 : 001 Thus saith the LORD ;
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ;
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
30: 002: 001 耶和華如此說；

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [træns'greʃən, trænz-, tra:n-] [ɒv; əv][ˈməʊæb] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
For three transgressions of Moab , and for
为了 三 过错 的 摩押 , 和 为了
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
因摩押三次犯罪，以及
[fɔ:(r)] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi]
four , I will not turn away the punishment thereof ; because he
四 , 我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为 他
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
第四，我不会免除他的惩罚；因为他

[bɜ:nd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈi:dəm][ˈɪntu:] [laɪm] : - : - : -
burned the bones of the king of Edom into lime : 30 : 002 : 002
烧伤 这 骨头 的 这 国王 的 以东 进入 酸橙 : - : - : -
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
将以东王的骸骨烧成石灰:30:002:002

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ə'pɒn][ˈməʊæb] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði]
But I will send a fire upon Moab , and it shall devour the
但 我 将要 发送 一个 火 之上 摩押 , 和 它 将 吞食 这
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðeər'ɒv] , [wɪð] ['fauɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
但我必降火在摩押，这火必烧尽一切。

[ˈpæləs] [ɒv; əv] - : [ænd; ənd][ˈməʊəb][[jæl; jəl][daɪ] [wɪð] [ˈtʃu:məlɪt] , [wɪð]
palaces of Kiriath : and Moab shall die with tumult , with
宫殿 的 - : 和 摩押 将 死 和 骚乱 , 和

基列的宫殿；摩押必在骚乱中灭亡，与

[ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] : - : - : -
shouting , and with the sound of the trumpet : 30 : 002 : 003
喊叫 , 和 和 这 声音 的 这 喇叭 : - : - : -

喊叫声，以及号角声：30:002:003

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] ,
And I will cut off the judge from the midst thereof ,
和 我 将要 切 离开 这 法官 从 这 中间 其中 ,

我必从他们中间除灭审判官。

[ænd; ənd] [wɪl] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˌðeər'ɒv] [wɪð] [hɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
and will slay all the princes thereof with him , saith the LORD .
和 将要 杀戮 全部 这 王子们 其中 和 他 , 赛斯说 这 主 .

耶和華说，他必与那地所有的首领一同被杀。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [trəns'greʃən, trənz-, trɑ:n-][ɒv; əv][ˈdʒu:də] ,
30 : 002 : 004 Thus saith the LORD ; For three transgressions of Judah ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 犹大 ,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ,
and for four ,
和 为了 四 ,

30: 002: 004 耶和華如此说：犹大三次犯罪，四次犯罪，

[ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˌðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'koz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [lɔ:]
I will not turn away the punishment thereof ; because they have despised the law
我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为 他们 有 被鄙视的 这 法律

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
of the LORD ,
的 这 主 ,

我必不免除他们的刑罚，因为他们藐视了耶和華的律法。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kept] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and have not kept his commandments , and their lies caused them to
和 有 不是 保留 他的 诫命 , 和 他们的 谎言 导致 他们 到

[ɜ:(r)] ,
err ,
犯错 ,

他们没有遵守他的诫命，他们的谎言使他们误入歧途。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv] [wɔ:kt] : - : - : -
after the which their fathers have walked : 30 : 002 : 005
后 这 哪个 他们的 父亲们 有 步行 : - : - : -

此后，他们的父辈走过：30:002:005

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ə'pɒn][ˈdʒu:də] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [jæl; jəl][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv]
But I will send a fire upon Judah , and it shall devour the palaces of
但 我 将要 发送 一个 火 之上 犹大 , 和 它 将 吞食 这 宫殿 的

[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

但我必降火在犹大，烧毁耶路撒冷的宫殿。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
30 : 002 : 006 Thus saith the LORD ; For three transgressions of Israel ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 为了 三 过错 的 以色列 ;
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ,
and for four ,
和 为了 四 ;

30: 002: 006 耶和華如此說：以色列三次犯罪，四次犯罪，

[ai] [wɪl] [nɒt] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ˌðeər'ɒv] ; [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [səʊld][ðə; ði] ['raɪtəs]
I will not turn away the punishment thereof ; because they sold the righteous
我 将要 不是 转动 离开 这 惩罚 其中 ; 因为 他们 卖 这 正义
[fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] ,
for silver ,
为了 银 ;

我不会免除他们的惩罚；因为他们为银子出卖了义人。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] ;
and the poor for a pair of shoes ;
和 这 贫穷的 为了 一个 一对 的 鞋 ;
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
而穷人却只想要一双鞋；

30: 002: 007 呼求穷人头上的尘土，

- : - : - [ðæt] [pænt][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
30 : 002 : 007 That pant after the dust of the earth on the head of the
- : - : - 那 喘气 后 这 灰尘 的 这 地球 在 这 头 的 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ;
贫穷的 ;

30: 002: 007 呼求穷人头上的尘土，

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ə'saɪd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:k] : [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)]
and turn aside the way of the meek : and a man and his father
和 转动 旁边 这 方式 的 这 温顺 : 和 一个 男人 和 他的 父亲
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
并偏离谦卑者的道路；以及一个人和他的父亲

[wɪl] [gəʊ][ɪn][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [seɪm] [meɪd] , [tu;; tə] [prə'feɪn] [maɪ][ˈhəʊli] [neɪm] : - : - : -
will go in unto the same maid , to profane my holy name : 30 : 002 : 008
将要 去 在 到 这 相同的 女佣 , 到 亵渎 我的 圣 姓名 : - : - : -
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
将会与同一个女子同寝，亵渎我的圣名：30: 002: 008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɒn] [kləʊðz] [leɪd][tu;; tə] [pledʒ] [baɪ]
And they lay themselves down upon clothes laid to pledge by
和 他们 躺 他们自己 向下 之上 衣服 铺设 到 保证 经过
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
他们躺在抵押的衣物上

['evri] ['ɔ:ltə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪŋk][ðə; ði][waɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [ɪn][ðə; ði]
every altar , and they drink the wine of the condemned in the
每一个 坛 , 和 他们 喝 这 葡萄酒 的 这 谴责 在 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
每个祭坛，他们都喝着被判刑者的酒。

[haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] . - : - : -
house of their god . 30 : 002 : 009
房子 的 他们的 上帝 : - : - : -
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
他们神的殿堂。30: 002: 009

[jet] [drɪ'strɔɪd] [ai][ðə; ði][ˈæməraɪt][brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , [hu:z] [haɪt] [wɒz; wəz][laɪk]
Yet destroyed I the Amorite before them , whose height was like
然而 损毁 我 这 阿摩利人 前 他们 , 谁 高度 曾是 喜欢
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
然而，我在他们面前消灭了亚摩利人，他的身高如同

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] , [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊks] ; [jet] [ai]
the height of the cedars , and he was strong as the oaks ; yet I
这 高度 的 这 雪松 , 和 他 曾是 强的 作为 这 橡树 ; 然而 我
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
他像雪松一样高大，像橡树一样强壮；然而我

[dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][fru:t][frɒm; frəm] [ə'blʌv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ru:ts] [frɒm; frəm] [br'hi:θ] .
destroyed his fruit from above , and his roots from beneath .
损毁 他的 水果 从 多于 , 和 他的 根 从 下面 .

从上面摧毁了他的果实，从下面摧毁了他的根系。

- : - : - ['ɔ:lsəʊ][ai] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][lənd][pʊ; əv][i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][led][ju:; jʊ]
30 : 002 : 010 Also I brought you up from the land of Egypt , and led you
- : - : - 还 我 带来 你 向上 从 这 土地 的 埃及 , 和 引领 你

30: 002: 010 我也曾将你们从埃及地领出来，引领你们。

[fɔ:ti] [j'iəz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lənd][pʊ; əv][ðə; ði]
forty years through the wilderness , to possess the land of the
四十 年 通过 这 荒野 , 到 具有 这 土地 的 这

四十年穿越旷野，为要得着那地

[ʔæməraɪt] . - : - : -
Amorite . 30 : 002 : 011
阿摩利人 . - : - : -

阿摩利人.30: 002: 011

[ænd; ənd][ai] [reɪzd] [ʌp][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)][sʌnz][fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ]
And I raised up of your sons for prophets , and of your young
和 我 提高 向上 的 你的 儿子们 为了 先知 , 和 的 你的 年轻的

我从你们的子孙中兴起先知，从你们的年轻人中兴起先知。

[men][fɔ:(r); fə(r)] [næzʔarts] .
men for Nazarites .
男人 为了 拿细耳人 .

为拿细耳人服务的男人。

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt][i:v(ə)n] [ðʌs] , [əʊ][ji:; ji] ['tʃɪldrən] [pʊ; əv]
Is it not even thus , O ye children of
是 它 不是 甚至 因此 , 哦 是的 孩子们 的

难道不是这样吗，哦，你们这些孩子？

[ɪzreɪl] ?
Israel ?
以色列 ?

以色列？

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
saith the LORD . 30 : 002 : 012
赛斯说 这 主 . - : - : -

耶和华说。30: 002: 012

[bʌt; bət][ji:; ji] [gerv] [ðə; ði] [næzʔarts] [waɪn][tu:; tə][drɪŋk] ; [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]
But ye gave the Nazarites wine to drink ; and commanded the
但 是的 给予 这 拿细耳人 葡萄酒 到 喝 ; 和 命令 这

你们却给拿细耳人酒喝，又吩咐他们.....

[ˈprɒfɪts] , [ˈseɪŋ] , [ˈprɒfəsaɪ] [nɒt] .
prophets , saying , Prophecy not .
先知 , 说 , 预言 不是 .

先知们说：“不要预言。”

- : - : - [br'həʊld] , [ai][,eɪ 'em] [prest] ['ʌndə(r)][ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:t][ɪz] [prest] [ðæt] [ɪz]
30 : 002 : 013 Behold , I am pressed under you , as a cart is pressed that is
- : - : - 看哪 , 我 是 按下 在下面 你 , 作为 一个 大车 是 按下 那 是

30: 002: 013 看哪，我被压在你下面，如同马车被压在下面一样。

[fʊl] [pʊ; əv] [ji:vz] . - : - : -
full of sheaves . 30 : 002 : 014
满的 的 捆 . - : - : -

满是捆。30: 002: 014

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [[æɪ; ʃəl] [ˈperɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈswɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Therefore the flight shall perish from the swift , and the
所以 这 航班 将 沦 从 这 迅速 , 和 这

因此，飞翔必将因迅捷而消亡，而

[ˈstrɒŋ] [[æɪ; ʃəl][nɒt] [ˈstreŋ(k)θən] [hɪz; ɪz] [fɔːs] , [ˈnaɪðə(r)][[æɪ; ʃəl][ðə; ði]
strong shall not strengthen his force , neither shall the
强的 将 不是 加强 他的 力量 , 两者都不 将 这

强者不能增强他的力量，也不能增强他的力量。

[ˈmaɪti] [dɪˈlɪvə(r)][hɪmˈself] : - : - : -
mighty deliver himself : 30 : 002 : 015
强大的 递送 他自己 : - : - : -

强大的自己：30:002:015

[ˈnaɪðə(r)][[æɪ; ʃəl][hɪː; hi][stænd] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] ; [ænd; ənd][hɪː; hi] [ðæt] [ɪz]
Neither shall he stand that handleth the bow ; and he that is
两者都不 将 他 站立 那 把手 这 弓 ; 和 他 那 是

持弓者，不可站立；那.....

[ˈswɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [[æɪ; ʃəl][nɒt][dɪˈlɪvə(r)][hɪmˈself] : [ˈnaɪðə(r)][[æɪ; ʃəl][hɪː; hi] [ðæt]
swift of foot shall not deliver himself : neither shall he that
迅速 的 脚 将 不是 递送 他自己 : 两者都不 将 他 那

脚步快的人不能自救；那.....

[rɪdɪθ] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪˈlɪvə(r)][hɪmˈself] . - : - :
rideth the horse deliver himself . 30 : 002 :
骑 这 马 递送 他自己 . - : - :

他骑着马，将自己救了出来。30: 002:

- [ænd; ənd][hɪː; hi] [ðæt] [ɪz] [kəˈreɪdʒəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [[æɪ; ʃəl] [fliː] [əˈweɪ] [ˈneɪkɪd][ɪn] [ðæt] [deɪ]
016 And he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day
- 和 他 那 是 勇敢 之中 这 强大的 将 逃跑 离开 裸 在 那 天
,
/
,

016 勇士中的勇士，在那日必赤身逃跑。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 :

耶和华说。

- : - : - [hɪə(r)] [ðɪs] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ˈspəʊkən] [əˈgenst] [juː; jʊ] ,
30 : 003 : 001 Hear this word that the LORD hath spoken against you ,
- : - : - 听到 这 单词 那 这 主 有 说 反对 你 ,

30: 003: 001 听耶和华对你们所说的话，

[əʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [əˈgenst] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
O children of Israel , against the whole family which I brought up from the
哦 孩子们 的 以色列 , 反对 这 所有的 家庭 哪个 我 带来 向上 从 这

[lænd][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
land of Egypt ,
土地 的 埃及 ,

以色列的子民啊，你们要攻击我从埃及地领出来的全家，

[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

- : - : - [ju:; jʊ][ˈəʊnli][hæv; həv][ai] [nəʊn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] :
30 : 003 : 002 **You only have I known of all the families of the earth :**
- : - : - 你 仅有的 有 我 已知 的 全部 这 家庭 的 这 地球 :

30: 003: 002 在地上万族中，我只认识你们。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [iˈnikwəti] .
therefore I will punish you for all your iniquities .
所以 我 将要 惩治 你 为了 全部 你的 罪恶 .

因此，我必追究你们一切的罪孽。

- : - : - [kæn; kən] [tu:] [wɔ:k] [təˈgeðə(r)] , [ɪkˈsept] [ðeɪ] [bi:; bi] [əˈgri:d] ?
30 : 003 : 003 **Can two walk together , except they be agreed ?**
- : - : - 能 二 走 一起 , 除了 他们 是 同意 ?

30: 003: 003 二人若不同心，岂能同行呢？

- : - : - [wɪl] [ə; eɪ][ˈlaɪən][rɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [wen] [hi:; hi] [hæθ] [nəʊ] [preɪ] ?
30 : 003 : 004 **Will a lion roar in the forest , when he hath no prey ?**
- : - : - 将要 一个 狮子 吼 在 这 森林 , 什么时候 他 有 不 猎物 ?

30: 003: 004 狮子在森林里没有猎物时会咆哮吗？

[wɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlaɪən][kraɪ][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] , [ɪf] [hi:; hi][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈnʌθɪŋ] ?
will a young lion cry out of his den , if he have taken nothing ?
将要 一个 年轻的 狮子 哭 出去 的 他的 丹 , 如果 他 有 已采取 没有什么 ?

幼狮若一无所获，会从洞穴里嚎叫出来吗？

- : - : - [kæn; kən][ə; eɪ][bɜ:d][fɔ:l][ɪn][ə; eɪ][sneə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
30 : 003 : 005 **Can a bird fall in a snare upon the earth ,**
- : - : - 能 一个 鸟 落下 在 一个 圈套 之上 这 地球 ,

30:003:005 鸟儿岂能落入地上的网罗呢？

[weə(r)] [nəʊ] [dʒɪn] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]
where no gin is for
在哪里 不 杜松子酒 是 为了

那里没有杜松子酒

[hɪm] ?
him ?
他 ?

他？

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][sneə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən]
shall one take up a snare from the earth , and have taken
将 一 拿 向上 一个 圈套 从 这 地球 , 和 有 已采取

有人从地上取下网罗，并已拿走吗？

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ?
nothing at all ?
没有什么 在 全部 ?

什么都没有？

- : - : - [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [bi:; bi] [bləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [nɒt] [bi:; bi]
30 : 003 : 006 **Shall a trumpet be blown in the city , and the people not be**
- : - : - 将 一个 喇叭 是 吹 在 这 城市 , 和 这 人们 不是 是

30: 003: 006 城中若吹响号角，百姓却不.....

[əˈfreɪd] ?
afraid ?
害怕的 ?

害怕的？

[ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][bi:; bi][ˈi:v(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [nɒt]
shall there be evil in a city , and the LORD hath not
将 那里 是 邪恶的 在 一个 城市 , 和 这 主 有 不是

城中若有灾祸，耶和华却不降说，

[dʌn] [aɪ 'ti:] ?
done it ?
完毕 它 ？

做完了吗？

- : - : - ['ʊəli; 'jɔ:li][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [wɪl] [du:; də] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪvi:lɪθ] [hɪz; ɪz]
30 : 003 : 007 Surely the Lord GOD will do nothing , but he revealeth his
- : - : - 一定 这 主 上帝 将要 做 没有什么 , 但 他 揭示 他的

30: 003: 007 主耶和华若不显明他的旨意，就什么也不做。

['si:krət][ʼʌntə; ʼʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [ðə; ði] ['prɒfɪts] .
secret unto his servants the prophets .
秘密 到 他的 仆人 这 先知 。

只有他的仆人们先知才知道这个秘密。

- : - : - [ðə; ði][ʼlaɪən] [hæθ] [rɔ:d] , [hu:] [wɪl] [nɒt][fɪə(r)] ?
30 : 003 : 008 The lion hath roared , who will not fear ?
- : - : - 这 狮子 有 咆哮 , WHO 将要 不是 害怕 ？

30:003:008 狮子咆哮，谁不惧怕？

[ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [hæθ]
the Lord GOD hath
这 主 上帝 有

主神有

['spəʊkən] , [hu:] [kæn; kən][bʌt; bət] ['prɒfəsai] ?
spoken , who can but prophecy ?
说 , WHO 能 但 预言 ？

话说出来，谁能不预言呢？

- : - : - ['pʌblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['æʃdɒd] ,
30 : 003 : 009 Publish in the palaces at Ashdod ,
- : - : - 发布 在 这 宫殿 在 阿什杜德 ,

30: 003: 009 在阿什杜德的宫殿中发布，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
and in the palaces in the land of Egypt , and say ,
和 在 这 宫殿 在 这 土地 的 埃及 , 和 说 ,

在埃及的宫殿里，他们说：

[ə'semb(ə)l] [jɔ: 'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][sə'meəriə] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [greɪt]
Assemble yourselves upon the mountains of Samaria , and behold the great
集合 你们自己 之上 这 山脉 的 撒玛利亚 , 和 看哪 这 伟大的
['tju:mʌlt][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðeər'ɒv] ,
tumults in the midst thereof ,
骚乱 在 这 中间 其中 ,

你们要聚集在撒玛利亚的山上，观看山中发生的大骚乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðeər'ɒv] .
and the oppressed in the midst thereof .
和 这 受压迫者 在 这 中间 其中 。

以及其中的受压迫者。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][tu:; tə][du:; də] [raɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
30 : 003 : 010 For they know not to do right , saith the LORD ,
- : - : - 为了 他们 知道 不是 到 做 正确的 , 赛斯说 这 主 ,

30: 003: 010 因为他们不知道行义，这是耶和华说的。

[hu:] [stɔ:(r)][ʌp] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [ɪn][ðeə(r)] ['pæləs] .
who store up violence and robbery in their palaces .
WHO 店铺 向上 暴力 和 抢劫 在 他们的 宫殿 。

他们在宫殿里积聚暴力和抢劫。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] ;
30 : 003 : 011 Therefore thus saith the Lord GOD ;
- : - : - 所以 因此 赛斯说 这 主 上帝 ;

30: 003: 011 因此，主耶和华如此说：

[æn; ən] ['ædvəsəri] [ðeə(r)][jæl; jəl][bi:: bi][i:v(ə)n] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði][lənd] ;
An adversary there shall be even round about the land ;
一个 对手 那里 将 是 甚至 圆形的 关于 这 土地 ;
那里必有敌人环绕这地；

[ænd; ənd][hi:: hi][jæl; jəl] [brɪŋ] [daʊn] [ðai] [streŋθ] [frɒm; frəm] [ði:] , [ænd; ənd][ðai] ['pæləs] [jæl; jəl]
and he shall bring down thy strength from thee , and thy palaces shall
和 他 将 带来 向下 你的 力量 从 你 , 和 你的 宫殿 将
[bi:: bi] [spɔɪld] .
be spoiled .
是 被宠坏了 .

他必使你的力量衰弱，你的宫殿必被摧毁。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ;
30 : 003 : 012 Thus saith the LORD ;
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ;

30: 003: 012 耶和华如此说；

[æz; əz][ðə; ði] ['fepəd] ['teɪkɪθ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [tu:] [legz] ,
As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs ,
作为 这 牧羊人 拿 出去 的 这 嘴 的 这 狮子 二 腿 ,
就像牧羊人从狮子口中取出两条腿一样，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][æn; ən][ɪə(r)] ;
or a piece of an ear ;
或者 一个 片 的 一个 耳朵 ;
或者一块耳朵；

[səʊ][jæl; jəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [bi:: bi]['teɪkən][aʊt] [ðæt] [dwel] [ɪn][sə'meəriə][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)]
so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner
所以 将 这 孩子们 的 以色列 是 已采取 出去 那 住 在 撒玛利亚 在 这 角落
[ɒv; əv][ə; eɪ][bed] ,
of a bed ,
的 一个 床 ,

这样，住在撒玛利亚的以色列人，必被带到床角，

[ænd; ənd][ɪn][də'mæskəs][ɪn][ə; eɪ] [kaʊt] .
and in Damascus in a couch .
和 在 大马士革 在 一个 长椅 .
在大马士革的卧榻上。

- : - : - [hɪə(r)][ji:: ji] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd]
30 : 003 : 013 Hear ye , and testify in the house of Jacob , saith the Lord GOD
- : - : - 听到 是的 , 和 作证 在 这 房子 的 雅各布 , 赛斯说 这 主 上帝
,
,
,

30:003:013 主耶和华说：你们当听，当在雅各家作见证。

[ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , - : - : -
the God of hosts , 30 : 003 : 014
这 上帝 的 主持人 , - : - : -
万军之神， 30:003:014

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈvɪzɪt][ðə; ði][trænsˈɡreɪən, trænz-, trɑ:n-] [pʊ; əv] [ˈɪzreɪl] [əˈpɒn][hɪm][ai]
That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I
那 在 这 天 那 我 将 访问 这 过错 的 以色列 之上 他 我
[wɪl] [ˈɔ:lseʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [pʊ; əv] [ˈbeθəl] :
will also visit the altars of Bethel :
将要 还 访问 这 祭坛 的 伯特利 :
我惩罚以色列人罪孽的日子，也必惩罚伯特利的祭坛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:nz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][æɪ; ʃəl][bi:; bi][kʌt] [pʊf] , [ænd; ənd][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and the horns of the altar shall be cut off , and fall to the ground .
和 这 角 的 这 坛 将 是 切 离开 , 和 落下 到 这 地面 .
- : - : -
30 : 003 : 015
- : - : -
祭坛的角必被砍断，掉落在地上。 30: 003: 015

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [smʌɪt][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [haʊs] ; [ænd; ənd]
And I will smite the winter house with the summer house ; and
和 我 将要 惩戒 这 冬天 房子 和 这 夏天 房子 ; 和
我必将冬屋与夏屋一同击打；
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [pʊ; əv][ˈaɪvəri][æɪ; ʃəl] [ˈperɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhaʊzɪz] [æɪ; ʃəl]
the houses of ivory shall perish , and the great houses shall
这 房屋 的 象牙 将 沦 , 和 这 伟大的 房屋 将
象牙宫殿必将消亡，而那些宏伟的宫殿必将衰败。

[hæv; həv][æn; ən][end] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
have an end , saith the LORD .
有 一个 结尾 , 赛斯说 这 主 .
耶和華说，一切终将结束。
- : - : - [hɪə(r)] [ðɪs] [wɜ:d] , [ji:; ji][kaɪn][pʊ; əv] [ˈbeɪʃən] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pʊ; əv]
30 : 004 : 001 Hear this word , ye kine of Bashan , that are in the mountain of
- : - : - 听到 这 单词 , 是的 牛 的 巴山 , 那 是 在 这 山 的
30: 004: 001 巴珊的牛群啊，住在巴珊山上的，要听这话。

[səˈmeəriə] , [wɪtʃ] [əˈpres] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɪtʃ] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈni:di] , [wɪtʃ]
Samaria , which oppress the poor , which crush the needy , which
撒玛利亚 , 哪个 压迫 这 贫穷的 , 哪个 压碎 这 贫困 , 哪个
撒玛利亚，欺压穷人，残害困苦人，
[seɪ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈmɑ:stəz] , [brɪŋ] , [ænd; ənd][let][ju: ˈes][drɪŋk] .
say to their masters , Bring , and let us drink .
说 到 他们的 大师 , 带来 , 和 让 我们 喝 .
对主人说：“拿来，让我们喝。”

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] [hæθ] [swɔ:n] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈhəʊlɪnəs] , [ðæt] , [ləʊ] , [ðə; ði] [deɪz]
30 : 004 : 002 The Lord GOD hath sworn by his holiness , that , lo , the days
- : - : - 这 主 上帝 有 宣誓 经过 他的 圣洁 , 那 , 洛 , 这 天
30: 004: 002 主耶和華指着祂的圣洁起誓，看哪，那些日子
[æɪ; ʃəl] [kʌm] [əˈpɒn][ju:; jʊ] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [hʊks] ,
shall come upon you , that he will take you away with hooks ,
将 来 之上 你 , 那 他 将要 拿 你 离开 和 钩子 ,
必临到你们，用钩子把你们钩去。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [pɒˈsterəti] [wɪð] [ˈfɪʃhʊks] . - : - : -
and your posterity with fishhooks . 30 : 004 : 003
和 你的 后人 和 鱼钩 . - : - : -
以及你的后代，用鱼钩。 30: 004: 003

[ænd; ənd][ji:; ji][jæl; ʃəl][gəʊ][əʊt][æt; ət][ðə; ði] [bri:tʃ] , ['evri] [kaʊ][æt; ət][ðæt] [wɪt]
And ye shall go out at the breaches , every cow at that which
和 是的 将 去 出去 在 这 违规行为 , 每一个 奶牛 在 那 哪个

你们要从缺口出去, 每头牛都要从缺口出去。

[ɪz][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ji:; ji][jæl; ʃəl][kɑ:st][ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] , [seθ]
is before her ; and ye shall cast them into the palace , saith
是 前 她 ; 和 是的 将 投掷 他们 进入 这 宫殿 , 赛斯说
就在她面前; 你们要把他们扔进宫殿里, 他说。

[ðə; ði] [lɔ:d] .
the LORD .
这 主 .

主。

- : - : - [kʌm] [tu:; tə] ['beθəl] , [ænd; ənd] [trænz'gres] ; [æt; ət]['gɪlgæl]['mʌltɪplai]
30 : 004 : 004 Come to Bethel , and transgress ; at Gilgal multiply
- : - : - 来 到 伯特利 , 和 越界 ; 在 吉尔伽 乘

30: 004: 004 到伯特利去犯罪; 在吉甲繁衍增多

[trænz'gre(ə)n] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd]
transgression ; and bring your sacrifices every morning , and
越轨行为 ; 和 带来 你的 牺牲 每一个 早晨 , 和

罪过; 每天早晨献上你们的祭物,

[jɔ:(r); jə(r)] [taɪð] ['ɑ:ftə(r)] [θri:] ['iəz] : - : - : -
your tithes after three years : 30 : 004 : 005
你的 什一奉献 后 三 年 : - : - : -

三年后的什一奉献: 30:004:005

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; ei]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [wɪð] ['lev(ə)n] , [ænd; ənd]
And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven , and
和 提供 一个 牺牲 的 感恩 和 酵 , 和

要用有酵的祭物献上感恩祭,

[prə'kleɪm][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [fri:] ['ɒfəɪŋz] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɪkɪθ] [ju:; jʊ] ,
proclaim and publish the free offerings : for this liketh you ,
宣布 和 发布 这 自由的 供品 : 为了 这 像 你 ,

宣告并公布这些免费赠品: 因为你们喜欢这些,

[əʊ][ji:; ji] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] .
O ye children of Israel , saith the Lord GOD .
哦 是的 孩子们 的 以色列 , 赛斯说 这 主 上帝 .

以色列的子民啊, 这是主耶和华说的。

- : - : - [ænd; ənd][ai]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['kli:nəs] [ɒv; əv] [ti:θ] [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]
30 : 004 : 006 And I also have given you cleanness of teeth in all your
- : - : - 和 我 还 有 给定 你 清洁 的 牙齿 在 全部 你的

30: 004: 006 我也赐给你们全人的牙齿洁净。

['sɪtɪz] , [ænd; ənd][wəʊnt][ɒv; əv] [bred] [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['pleɪsɪz] : [jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɒt]
cities , and want of bread in all your places : yet have ye not
城市 , 和 想 的 面包 在 全部 你的 地方 : 然而 有 是的 不是

你们各城各处都缺粮食, 然而你们却没有

[rɪ'tɜ:nd] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
returned unto me , saith the LORD . 30 : 004 : 007
返回 到 我 , 赛斯说 这 主 . - : - : -

耶和华说: “祂已归回于我。”30: 004: 007

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ai][hæv; həv] [wɪθ'hoʊldən] [ðə; ði][reɪn][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
And also I have witholden the rain from you ,
和 还 我 有 扣留 这 雨 从 你 ,

而且, 我也让雨水没有降临到你们那里。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jet] [θri:] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] :
when there were yet three months to the harvest :
什么时候 那里 是 然而 三 几个月 到 这 收成 :

距离收获季节还有三个月的时候:

[ænd; ənd][ai] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tuː; tə][reɪn][ə'pɒn][wʌn]['sɪti] ,
and I caused it to rain upon one city ,
和 我 导致 它 到 雨 之上 一 城市 ,

我使雨降在一座城市上,

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][nɒt][tuː; tə][reɪn][ə'pɒn][ə'hʌðə(r)] ['sɪti] : [wʌn] [pi:s] [wɒz; wəz] [reɪnd] [ə'pɒn] ,
and caused it not to rain upon another city : one piece was rained upon ,
和 导致 它 不是 到 雨 之上 其他 城市 : 一 片 曾是 下雨了 之上 ;
并且使雨水没有降临到另一座城市: 只有一块地被雨淋湿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [weəə'pɒn] [aɪ 'ti:] [reɪnd] [nɒt] ['wɪðəd] .
and the piece whereupon it rained not withered .
和 这 片 于是 它 下雨了 不是 干枯 .

被雨淋过的地方并没有枯萎。

- : - : - [səʊ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['sɪtɪz] ['wɒndə] ['ʌntə; 'ʌntu][wʌn]['sɪti] , [tuː; tə][drɪŋk]['wɔ:tə(r)] ;
30 : 004 : 008 So two or three cities wandered unto one city , to drink water ;
- : - : - 所以 二 或者 三 城市 漫步 到 一 城市 , 到 喝 水 ;

30: 004: 008 于是两三座城的人往一座城里去喝水;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] : [jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɒt] [rɪ'tɜ:nd] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] , [seθ]
but they were not satisfied : yet have ye not returned unto me , saith
但 他们 是 不是 使满意 : 然而 有 是的 不是 返回 到 我 , 赛斯说

[ðə; ði] [lɔ:d] .
the LORD .
这 主 .

但他们仍不满意: 耶和華说: “你们还没有归向我。”

- : - : - [ai][hæv; həv] ['smɪtn] [ju:; jʊ] [wɪð] ['blɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪldju:] :
30 : 004 : 009 I have smitten you with blasting and mildew :
- : - : - 我 有 迷恋 你 和 爆破 和 霉菌 :

30:004:009 我用爆炸和霉菌袭击了你:

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['vɪnjəd] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][fɪg] [tri:z] [ænd; ənd]
when your gardens and your vineyards and your fig trees and
什么时候 你的 花园 和 你的 葡萄园 和 你的 如图 树木 和
[jɔ:(r); jə(r)] ['ɒlɪv] [tri:z] [ɪn'kri:st] ,
your olive trees increased ,
你的 橄榄 树木 增加 ,

当你们的花园、葡萄园、无花果树和橄榄树增多时,

[ðə; ði] ['pɑ:mə,wɜ:m] [drɪ'vauəd] [ðem; ðəm] : [jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɒt] [rɪ'tɜ:nd] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] , [seθ]
the palmerworm devoured them : yet have ye not returned unto me , saith
这 帕尔默虫 吞噬 他们 : 然而 有 是的 不是 返回 到 我 , 赛斯说

[ðə; ði] [lɔ:d] .
the LORD .
这 主 .

螟虫吞噬了他们, 你们却仍未归向我。这是耶和華说的。

- : - : - [ai][hæv; həv] [sent] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['pestɪləns] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mæənə(r)][ɒv; əv]['i:dʒɪpt]
30 : 004 : 010 I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt
- : - : - 我 有 发送 之中 你 这 瘟疫 后 这 方式 的 埃及

30:004:010 我照着埃及的方式, 将瘟疫降在你们中间。

: [jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [men][hæv; həv][ai][sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ]
: your young men have I slain with the sword , and have taken away
: 你的 年轻的 男人 有 我 被杀 和 这 剑 , 和 有 已采取 离开
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhɔ:sɪz] ;
your horses ;
你的 马匹 ;

我用刀剑杀了你们的青年，夺走了你们的马匹；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [stɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kæmps][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ˈʌntə; ˈʌntu][jɔ:(r); jə(r)]
and I have made the stink of your camps to come up unto your
和 我 有 制成 这 臭 的 你的 营地 到 来 向上 到 你的
[ˈnɒstrəlz] :
nostrils :
鼻孔 :

我已使你们营地的恶臭熏到你们的鼻孔里：

[jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɒt] [rɪˈtʊ:nd] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , [seθ] [ðə; ði] [bɔ:d] .
yet have ye not returned unto me , saith the LORD .
然而 有 是的 不是 返回 到 我 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說：“你們還沒有歸向我。”

- : - : - [ai][hæv; həv] [əʊvəˈθrəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [æz; əz][gɒd] [əʊvəˈθru:] [ˈsɑ:dəm]
30 : 004 : 011 I have overthrown some of you , as God overthrew Sodom
- : - : - 我 有 被推翻 一些 的 你 , 作为 上帝 推翻 所多玛
[ænd; ənd] [gəˈmɒrə] ,
and Gomorrah ,
和 蛾摩拉 ,

30:004:011 我已将你们中的一些人毁灭，正如上帝毁灭了所多玛和蛾摩拉一样。

[ænd; ənd][ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪəbrænd] [plʌkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] :
and ye were as a firebrand plucked out of the burning :
和 是的 是 作为 一个 火炬手 拨弦 出去 的 这 燃烧 :

你们就像从火中抽出的火把：

[jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɒt] [rɪˈtʊ:nd] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , [seθ] [ðə; ði] [bɔ:d] .
yet have ye not returned unto me , saith the LORD .
然而 有 是的 不是 返回 到 我 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說：“你們還沒有歸向我。”

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)] [ðʌs] [wɪl] [ai][du:; də][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [əʊ] [ˈɪzreɪl] :
30 : 004 : 012 Therefore thus will I do unto thee , O Israel :
- : - : - 所以 因此 将要 我 做 到 你 , 哦 以色列 :

30: 004: 012 因此，以色列啊，我必这样待你：

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai] [wɪl] [du:; də] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [prɪˈpeə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðəɪ] [gɒd] , [əʊ]
and because I will do this unto thee , prepare to meet thy God , O
和 因为 我 将要 做 这 到 你 , 准备 到 见面 你的 上帝 , 哦
[ˈɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

因为我将这样对待你，以色列啊，你当预备好迎接你的神。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , [ləʊ] , [hi:; hi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
30 : 004 : 013 For , lo , he that formeth the mountains , and createth the
- : - : - 为了 , 洛 , 他 那 福美斯 这 山脉 , 和 创造 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

30: 004: 013 看哪，那造山、造风的，

[ænd; ɐnd] [dr'kleəɹəθ] ['ʌntə; ʌntu][mæn] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θɔ:t] , [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
and declareth unto man what is his thought , that maketh the morning
和 声明 到 男人 什么 是 他的 想法 , 那 制造 这 早晨
[ˈdɑ:kənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

并向世人揭示他心中的意念，那意念使晨曦黯淡无光。

[ænd; ɐnd] [trɛdəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðə; ði] [lɔ:d] , [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]
and treadeth upon the high places of the earth , The LORD , The God of
和 踩踏 之上 这 高的 地方 的 这 地球 , 这 主 , 这 上帝 的
[housts] ,
hosts ,
主持人 ,

祂践踏地的高处，万军之耶和华上帝，

[ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
is his name .
是 他的 姓名 .

这是他的名字。

- : - : - [hɪə(r)][jɪ; jɪ] [ðɪs] [wɜ:d] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ʌp] [ə'ɡenst] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ]
30 : 005 : 001 Hear ye this word which I take up against you , even a
- : - : - 听到 是的 这 单词 哪个 我 拿 向上 反对 你 , 甚至 一个

30:005:001 你们当听我这控告你们的话，就是

[ˌlæmən'teɪŋ] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
lamentation , O house of Israel .
哀叹 , 哦 房子 的 以色列 .

以色列家啊，哀号吧！

- : - : - [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪz] ['fɔ:lən] ; [ʃɪ; ʃɪ][æɪ; ʃəl][nəʊ][mɔ:(r)][raɪz] : [ʃɪ; ʃɪ][ɪz]
30 : 005 : 002 The virgin of Israel is fallen ; she shall no more rise : she is
- : - : - 这 处女 的 以色列 是 倒下 ; 她 将 不 更多的 上升 : 她 是

30:005:002 以色列的处女已经堕落；她不再兴起：她是

[fə'seɪkən] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][lænd] ; [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .
forsaken upon her land ; there is none to raise her up .
被遗弃的 之上 她 土地 ; 那里 是 没有任何 到 增加 她 向上 .

她被遗弃在自己的土地上；没有人扶她起来。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɡɒd] ;
30 : 005 : 003 For thus saith the Lord GOD ;
- : - : - 为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 ;

30: 005: 003 因为主耶和华如此说；

[ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [went] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd][jæl; ʃəl] [li:v] [æn; ən] ['hʌndrəd] ,
The city that went out by a thousand shall leave an hundred ,
这 城市 那 去 出去 经过 一个 千 将 离开 一个 百 ,

出城一千人的城，必留下一百人。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [fɔ:θ] [baɪ][æn; ən] ['hʌndrəd] [jæl; ʃəl] [li:v] [ten] , [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and that which went forth by an hundred shall leave ten , to the house of
和 那 哪个 去 前进 经过 一个 百 将 离开 十 , 到 这 房子 的
[ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

出去的百人要留下十人给以色列家。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ['ʌntə; ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
30 : 005 : 004 For thus saith the LORD unto the house of Israel ,
- : - : - 为了 因此 赛斯说 这 主 到 这 房子 的 以色列 ,

30: 005: 004 因为耶和华对以色列家如此说：

[si:k] [ji:; ji][em 'i:] , [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; ʃəl][ɪv; laɪv] : - : - : -
Seek ye me , and ye shall live : 30 : 005 : 005
寻找 是的 我 , 和 是的 将 居住 : - : - : -

你们要寻求我，你们就必存活。

[bʌt; bət] [si:k] [nɒt] ['beθəl] , [nɔ:(r)][ɪ'entə(r)][ɪntu:][gɪlgæɪ] , [ænd; ənd][pɑ:s] [nɒt][tu:; tə]
But seek not Bethel , nor enter into Gilgal , and pass not to
但 寻找 不是 伯特利 , 也不 进入 进入 吉尔伽 , 和 经过 不是 到
但不要寻找伯特利，也不要进入吉甲，不要经过那里。

[bɪə'ʃi:bə; ber'fevə] : [fɔ:(r); fə(r)][gɪlgæɪ][æɪ; ʃəl][ʊəli; 'ʃɔ:li][gəʊ][ɪntu:][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd]
Beersheba : for Gilgal shall surely go into captivity , and
别是巴 : 为了 吉尔伽 将 一定 去 进入 囚禁 , 和
别是巴：因为吉甲必被掳去，

['beθəl] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] .
Bethel shall come to nought .
伯特利 将 来 到 零 .

伯特利必将归于虚无。

- : - : - [si:k] [ðə; ði] [ɒ:d] , [ænd; ənd][ji:; ji][æɪ; ʃəl][ɪv; laɪv] ; [lest][hi:; hi] [breɪk] [aʊt] [laɪk][ɪ'faɪə(r)]
30 : 005 : 006 Seek the LORD , and ye shall live ; lest he break out like fire
- : - : - 寻找 这 主 , 和 是的 将 居住 ; 免得 他 休息 出去 喜欢 火
30: 005: 006 寻求耶和華，你们就必存活；免得他像火一样爆发。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ɪ'dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)][bi:; bi] [nʌn]
in the house of Joseph , and devour it , and there be none
在 这 房子 的 约瑟夫 , 和 吞食 它 , 和 那里 是 没有任何
[tu:; tə]
to
到

在约瑟的家中，吞噬它，将无人幸免。

[kwentʃ] [aɪ 'ti:][ɪn] ['beθəl] .
quench it in Bethel .
淬火 它 在 伯特利 .

在伯特利解渴。

- : - : - [ji:; ji] [hu:] [tɜ:n] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] ['wɜ:mwɒd] , [ænd; ənd] [li:v] [ɒf] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn]
30 : 005 : 007 Ye who turn judgment to wormwood , and leave off righteousness in
- : - : - 叶 WHO 转动 判断 到 蒿 , 和 离开 离开 义 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] ,
the earth ,
这 地球 ,

30: 005: 007 你们这些将公平变为苦艾，将公义弃绝于地的人啊，

- : - : - [si:k] [hɪm] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði][ɪ'sev(ə)n] [stɑ:z] [ænd; ənd][oʊ'reɪən] ,
30 : 005 : 008 Seek him that maketh the seven stars and Orion ,
- : - : - 寻找 他 那 制造 这 七 明星 和 猎户座 ,

30:005:008 寻找那造七星和猎户座的神，

[ænd; ənd] ['tɜ:rniθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði][deɪ]
and turneth the shadow of death into the morning , and maketh the day
和 转身 这 阴影 的 死亡 进入 这 早晨 , 和 制造 这 天
[dɑ:k] [wɪð] [naɪt] :
dark with night :
黑暗的 和 夜晚 :

祂使死亡的阴影变为晨光，使白昼变为黑夜。

[ðæt] ['kæləθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
that calleth for the waters of the sea ,
那 呼唤 为了 这 水 的 这 海 ,
那呼唤海水的，

[ænd; ənd] [pʊreɪθ] [ðem; ðəm][aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] : [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] :
and poureth them out upon the face of the earth : The LORD is his name :

和 倾泻 他们 出去 之上 这 脸 的 这 地球 : 这 主 是 他的 姓名 :

并将它们倾倒在地球上：耶和華是他的名：

- : - : - [ðæt] ['strɛŋθənɛθ] [ðə; ði] [spɔɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] , [səʊ][ðæt]
30 : 005 : 009 That strengtheneth the spoiled against the strong , so that

- : - : - 那 加强 这 被宠坏了 反对 这 强的 , 所以 那

30: 005: 009 这使被掳的得胜，胜过强者，以致

[ðə; ði]
the
这

这

[spɔɪld] [jæl; jəl] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] .
spoiled shall come against the fortress .

被宠坏了 将 来 反对 这 堡垒 .

被掠夺者将攻打堡垒。

- : - : - [ðeɪ] [heɪt] [hɪm] [ðæt] [ri:bʌkɪθ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'hɔ:(r)][hɪm]
30 : 005 : 010 They hate him that rebuketh in the gate , and they abhor him

- : - : - 他们 恨 他 那 责备 在 这 门 , 和 他们 痛恨 他

30: 005: 010 他们恨恶在门口责备人的，厌恶他

[ðæt] ['spi:kəθ] ['ʌp,raɪtli] .
that speaketh uprightly .

那 说话 直立地 .

说话正直。

- : - : - [fərəz'mʌtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['tredɪŋ] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
30 : 005 : 011 Forasmuch therefore as your treading is upon the poor ,

- : - : - 因此 所以 作为 你的 踩踏 是 之上 这 贫穷的 ,

30: 005: 011 因此，你们既践踏穷人，

[ænd; ənd][ji:; ji] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm] ['bə:dən] [ɒv; əv] [wi:t] : [ji:; ji][hæv; həv] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [hju:n]
and ye take from him burdens of wheat : ye have built houses of hewn

和 是的 拿 从 他 负担 的 小麦 : 是的 有 建造 房屋 的 凿

[stəʊn] ,
stone ,

石头 ,

你们从他那里取走小麦，用凿成的石头建造房屋，

[bʌt; bət][ji:; ji][jæl; jəl][nɒt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ji:; ji][hæv; həv]['plɑ:ntɪd] ['plez(ə)nt] ['vɪnjəd] ,
but ye shall not dwell in them ; ye have planted pleasant vineyards ,

但 是的 将 不是 住 在 他们 ; 是的 有 已种植 令人愉快的 葡萄园 ,

但你们却不能住在其中；你们栽种了美好的葡萄园，

[bʌt; bət][ji:; ji][jæl; jəl][nɒt] [drɪŋk] [waɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : - : -
but ye shall not drink wine of them . 30 : 005 : 012

但 是的 将 不是 喝 葡萄酒 的 他们 . - : - : -

但你们不可喝他们所酿的酒。 30: 005: 012

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['mæniʃəʊld][træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['maɪti] [sɪnz] :
For I know your manifold transgressions and your mighty sins :

为了 我 知道 你的 歧管 过错 和 你的 强大的 罪孽 :

[ðeɪ] [ə'flɪkt] [ðə; ði][dʒʌst] ,
they afflict the just ,

他们 折磨 这 只是 ,

因为我知道你诸多的过犯和你极大的罪恶；它们使义人受苦，

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][braɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:n] [ə'saɪd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [frəm; frəm][ðeə(r)]
they take a bribe , and they turn aside the poor in the gate from their
他们 拿 一个 贿赂 , 和 他们 转动 旁边 这 贫穷的 在 这 门 从 他们的
[raɪt] . - : - : -
right . 30 : 005 : 013
正确的 . - : - : -

他们收受贿赂，把门口的穷人拒之门外。 30: 005: 013

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt][jæl; jəl] [ki:p] [ˈsaɪləns][ɪn][ðæt] [taɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:]
Therefore the prudent shall keep silence in that time ; for it
所以 这 谨慎 将 保持 沉默 在 那 时间 ; 为了 它
[ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [taɪm] .
因此，明智之人当此时保持沉默；因为.....

[ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [taɪm] .
is an evil time .
是 一个 邪恶的 时间 .

这是一个邪恶的时代。

- : - : - [si:k] [gʊd] , [ænd; ənd][nɒt][ˈi:v(ə)l] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [lɪv; laɪv] : [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]
30 : 005 : 014 Seek good , and not evil , that ye may live : and so the
- : - : - 寻找 好的 , 和 不是 邪恶的 , 那 是的 可能 居住 : 和 所以 这
[lɔ:d] ,
LORD ,
主 ,

30: 005: 014 你们要寻求良善，不要寻求邪恶，这样你们才能存活；耶和华也必如此行。

[ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [jæl; jəl][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv][ˈspəʊkən] .
the God of hosts , shall be with you , as ye have spoken .
这 上帝 的 主持人 , 将 是 和 你 , 作为 是的 有 说 .

万军之神必与你们同在，正如你们所说的。

- : - : - [heɪt] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn]
30 : 005 : 015 Hate the evil , and love the good , and establish judgment in
- : - : - 恨 这 邪恶的 , 和 爱 这 好的 , 和 建立 判断 在
[ðə; ði] [geɪt] :
the gate :
这 门 :

30:005:015 憎恶邪恶，喜爱良善，在城门口秉公行义：

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪəs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈremnənt]
it may be that the LORD God of hosts will be gracious unto the remnant
它 可能 是 那 这 主 上帝 的 主持人 将要 是 亲切 到 这 剩
[ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
of Joseph :
的 约瑟夫 :

或许万军之耶和华上帝会恩待约瑟的余民。

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ðə; ði] [lɔ:d] , [seθ] [ðʌs] ;
30 : 005 : 016 Therefore the LORD , the God of hosts , the LORD , saith thus ;
- : - : - 所以 这 主 , 这 上帝 的 主持人 , 这 主 , 赛斯说 因此 ;

30: 005: 016 因此，万军之耶和华，耶和华如此说：

[ˈweɪlɪŋ] [jæl; jəl][bi:; bi][ɪn][ɔ:l] [stri:t]s ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][seɪ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] , [əˈlæs] ! [əˈlæs]
Wailing shall be in all streets ; and they shall say in all the highways , Alas ! alas
哀嚎 将 是 在 全部 街道 ; 和 他们 将 说 在 全部 这 高速公路 , 唉 ! 唉
!
!
!

各条街道必有哀号声；各条大道必有呼喊声，哀哉！哀哉！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɫ; ʃəl][kɔ:l][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tu:; tə] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]
and they shall call the husbandman to mourning , and such as are
和 他们 将 称呼 这 农夫 到 丧 , 和 这样的 作为 是
['skɪfl] [ɒv; əv] [læmən'teɪʃn] [tu:; tə] ['weɪlɪŋ] .
skilful of lamentation to wailing .
熟练 的 哀叹 到 哀嚎 .

他们必叫农夫哀哭，叫善于哀号的人放声痛哭。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['vinjəd] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] ['weɪlɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [pɑ:s] [θru:]
30 : 005 : 017 And in all vineyards shall be wailing : for I will pass through
- : - : - 和 在 全部 葡萄园 将 是 哀嚎 : 为了 我 将要 经过 通过

30:005:017 所有的葡萄园都要哀号，因为我必经过那里。

[ði:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
thee , saith the LORD .
你 , 赛斯说 这 主 .

耶和華說：你。

- : - : - [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [drɪzəɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] !
30 : 005 : 018 Woe unto you that desire the day of the LORD !
- : - : - 悲哀 到 你 那 欲望 这 天 的 这 主 !

30: 005: 018 祸哉！ 那些盼望耶和華日子的人！

[tu:; tə] [wɒt] [end][ɪz]
to what end is
到 什么 结尾 是

最终目的是什么？

[aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
it for you ?
它 为了 你 ?

对你来说呢？

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd][nɒt] [laɪt] .
the day of the LORD is darkness , and not light .
这 天 的 这 主 是 黑暗 , 和 不是 光 .

耶和華的日子是黑暗，不是光明。

- : - : - [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪd] [fli:] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)][met] [hɪm] ;
30 : 005 : 019 As if a man did flee from a lion , and a bear met him ;
- : - : - 作为 如果 一个 男人 做过 逃跑 从 一个 狮子 , 和 一个 熊 遇见 他 ;

30:005:019 就好像一个人躲避狮子，结果遇到了一头熊；

[ɔ:(r)] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [li:nd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:pənt]
or went into the house , and leaned his hand on the wall , and a serpent
或者 去 进入 这 房子 , 和 倾斜 他的 手 在 这 墙 , 和 一个 蛇
[bɪt][hɪm] .
bit him .
少量 他 .

或者进了屋，把手扶在墙上，一条蛇咬了他。

- : - : - [[æɫ; ʃəl][nɒt][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd][nɒt] [laɪt] ?
30 : 005 : 020 Shall not the day of the LORD be darkness , and not light ?
- : - : - 将 不是 这 天 的 这 主 是 黑暗 , 和 不是 光 ?

30: 005: 020 耶和華的日子岂不是黑暗而非光明吗？

['i:v(ə)n]
even
甚至

甚至

[ˈveri] [dɑ:k] , [ænd; ənd][nəʊ] ['braɪtnəs] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
very dark , and no brightness in it ?
非常 黑暗的 , 和 不 亮度 在 它 ?

非常暗，一点光亮都没有？

- : - : - [ai] [heɪt] , [ai] [dɪ'spaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:st] [deɪz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [smel] [ɪn]
30 : 005 : 021 I hate , I despise your feast days , and I will not smell in
- : - : - 我 恨 , 我 鄙视 你的 盛宴 天 , 和 我 将要 不是 闻 在
30:005:021 我憎恨，我鄙视你们的节期，我不会在其中留下任何痕迹。

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɒləm] [ə'semblɪz] . - : - : -
your solemn assemblies . 30 : 005 : 022
你的 庄严 组件 . - : - : -

你们的庄严集会。 30: 005: 022

[ðəʊ] [ji:; ji]['ɒfə(r)][em 'i:] [bɜ:nt] ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [mi:t] ['ɒfəɪŋz] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ək'sept]
Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings , I will not accept
尽管 是的 提供 我 烧焦的 供品 和 你的 肉 供品 , 我 将要 不是 接受
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

你们虽向我献燔祭和素祭，我却不悦纳。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [pi:s] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][fæt] [bi:sts] .
neither will I regard the peace offerings of your fat beasts .
两者都不 将要 我 看待 这 和平 供品 的 你的 胖的 野兽 .

我也不会接受你们用肥畜献上的平安祭。

- : - : - [teɪk] [ðəʊ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][em 'i:][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðəɪ] [sɔ:ŋz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl]
30 : 005 : 023 Take thou away from me the noise of thy songs ; for I will
- : - : - 拿 你 离开 从 我 这 噪音 的 你的 歌曲 ; 为了 我 将要
[nɒt]
not
不是

30: 005: 023 求你使我远离你歌唱的喧嚣；因为我必不

[hɪə(r)][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðəɪ] ['vaɪəl] . - : - : -
hear the melody of thy viols . 30 : 005 : 024
听到 这 旋律 的 你的 维奥尔斯 . - : - : -

聆听你琴弦的旋律。 30: 005: 024

[bʌt; bət][let]['dʒʌdʒmənt][rʌn] [daʊn] [æz; əz] ['wɔ:təz] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz][ə; eɪ]
But let judgment run down as waters , and righteousness as a
但 让 判断 跑步 向下 作为 水 , 和 义 作为 一个

但愿审判如江河奔流，愿公义如溪水奔流。

['maɪti] [stri:m] .
mighty stream .
强大的 溪流 :

奔腾的溪流。

- : - : - [hæv; həv][ji:; ji] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['ɒfəɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
30 : 005 : 025 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the
- : - : - 有 是的 提供 到 我 牺牲 和 供品 在 这

30: 005: 025 你们在.....中向我献祭和供物了吗？

['wɪldənəs] ['fɔ:ti] [j'iəz] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
wilderness forty years , O house of Israel ?
荒野 四十 年 , 哦 房子 的 以色列 ?

以色列家啊，你在旷野漂流了四十年吗？

- : - : - [bʌt; bət][ji; ji][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði] [ˈtæbənækəl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈməʊlək][ænd; ənd]
30 : 005 : 026 But ye have borne the tabernacle of your Moloch and
- : - : - 但 是的 有 出生 这 圣幕 的 你的 摩洛克 和
[tʃiˈu:n] [jɔ:(r); jə(r)]
Chiun your
千云 你的

30: 005: 026 但你们抬着你们摩洛神的帐幕，抬着你们的基云。

[ˈɪmɪdʒɪz] , [ðə; ði][sta:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][gɒd] , [wɪtʃ] [ji; ji] [meɪd] [tu; tə] [jɔ:'selvz] .
images , the star of your god , which ye made to yourselves .
图片 , 这 星星 的 你的 上帝 , 哪个 是的 制成 到 你们自己 .

你们为自己所造的偶像，就是你们神的星辰。

- : - : - [ˈðeəfɔ:(r)] [wɪl] [aɪ] [kɔ:z] [ju; jʊ][tu; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [kæpˈtɪvəti] [brɪˈjɒnd]
30 : 005 : 027 Therefore will I cause you to go into captivity beyond
- : - : - 所以 将要 我 原因 你 到 去 进入 囚禁 超过

30:005:027 因此，我必使你们被掳到天国之外。

[dəˈmæskəs] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [hu:z] [neɪm] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hoʊsts] .
Damascus , saith the LORD , whose name is The God of hosts .
大马士革 , 赛斯说 这 主 , 谁 姓名 是 这 上帝 的 主持人 .

耶和華說：“大马士革”，他的名是万军之神。

- : - : - [wəʊ][tu; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [i:z] [ɪn][ˈzaɪən] ,
30 : 006 : 001 Woe to them that are at ease in Zion ,
- : - : - 悲哀 到 他们 那 是 在 舒适 在 锡安 ,

30: 006: 001 锡安安逸的人有祸了！

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv][səˈmeəriə] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
and trust in the mountain of Samaria , which are named chief of the
和 相信 在 这 山 的 撒玛利亚 , 哪个 是 命名 首席 的 这
[ˈneiʃnz] ,
nations ,
国家 ,

要依靠撒玛利亚山，就是列国之首。

[tu; tə] [hu:m] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [keɪm] !
to whom the house of Israel came !
到 谁 这 房子 的 以色列 来了 ！

以色列家来到了谁那里！

- : - : - [pɑ:s] [ji; ji][ˈʌntə; ˈʌntu] [kælnɛ] , [ænd; ənd] [si:] ;
30 : 006 : 002 Pass ye unto Calneh , and see ;
- : - : - 经过 是的 到 卡尔内 , 和 看 ;

30: 006: 002 你们往迦勒尼去看看；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [gəʊ][ji; ji][tu; tə][ˈhɑ:mæθ][ðə; ði] [greɪt] : [ðen] [gəʊ] [daʊn] [tu; tə] [gɑ:θ]
and from thence go ye to Hamath the great : then go down to Gath
和 从 因此 去 是的 到 哈马斯 这 伟大的 : 然后 去 向下 到 迦特
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] :
of the Philistines :
的 这 非利士人 :

然后你们要从那里往大哈马去，再往非利士人的迦特去。

[bi; bi] [ðeɪ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ði:z] [ˈkɪŋdəmz] ?
be they better than these kingdoms ?
是 他们 更好的 比 这些 王国 ？

它们比这些王国更好吗？

[ɔ:(r)][ðeə(r)][ˈbɔ:də(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)][ˈbɔ:də(r)] ?
or their border greater than your border ?
或者 他们的 边界 更大的 比 你的 边界 ？

或者他们的边界比你的边界大？

- : - : - [jiː, ji] [ðæt] [pʊt] [faː(r)] [ə'weɪ] [ðə, ði] ['i:v(ə)l] [deɪ] ,
30 : 006 : 003 **Ye that put far away the evil day** ,
- : - : - 叶 那 放 远的 离开 这 邪恶的 天 ,
30: 006: 003 你们这些远离邪恶日子的人,

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə, ði] [siːt] [pʊ; əv] ['vaɪələns] [tuː; tə] [kʌm] [niə(r)] ;
and cause the seat of violence to come near ;
和 原因 这 座位 的 暴力 到 来 靠近 ;
并使暴力之源临近;

- : - : - [ðæt] [laɪ][ə'pɒn] [bedz] [pʊ; əv][əɪvəri] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)]
30 : 006 : 004 **That lie upon beds of ivory , and stretch themselves upon their**
- : - : - 那 说谎 之上 床 的 象牙 , 和 拉紧 他们自己 之上 他们的
[kaʊtʃ] ,
couches ,
沙发 ,
30: 006: 004 躺在象牙床上, 舒展身躯,

[ænd; ənd] [iːt] [ðə, ði] [læmz] [aʊt][pʊ; əv][ðə, ði] [flɒk] ,
and eat the lambs out of the flock ,
和 吃 这 羔羊 出去 的 这 群 ,
把羊群里的羔羊都吃掉,

[ænd; ənd][ðə, ði] [kɑːvz] [aʊt][pʊ; əv][ðə, ði] [mɪdst] [pʊ; əv][ðə, ði] [stɔːl] ;
and the calves out of the midst of the stall ;
和 这 小牛 出去 的 这 中间 的 这 摊位 ;
把小牛犊从牛棚中间赶了出来;

- : - : - [ðæt] [tʃɑːnt] [tuː; tə][ðə, ði] [saʊnd] [pʊ; əv][ðə, ði] ['vaɪəl] ,
30 : 006 : 005 **That chant to the sound of the viol** ,
- : - : - 那 呗 到 这 声音 的 这 暴力 ,
30:006:005 伴着小提琴声的吟唱,

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪnstrʊm(ə)nts][pʊ; əv] ['mjuːzɪk] , [laɪk] ['deɪvɪd] ;
and invent to themselves instruments of musick , like David ;
和 发明 到 他们自己 仪器 的 音乐 , 喜欢 大卫 ;
他们像大卫一样, 为自己发明了乐器;

- : - : - [ðæt] [drɪŋk] [waɪn][ɪn] [bəʊlz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə, ði] [tʃiːf]
30 : 006 : 006 **That drink wine in bowls , and anoint themselves with the chief**
- : - : - 那 喝 葡萄酒 在 碗 , 和 涂油 他们自己 和 这 首席
30: 006: 006 用碗喝酒, 用膏油涂抹自己的人

['ɔɪntmənts] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə, ði] [ə'flɪk(ə)n] [pʊ; əv]
ointments : but they are not grieved for the affliction of
药膏 : 但 他们 是 不是 伤心 为了 这 痛苦 的
膏药: 但他们并不为所受的苦难而悲伤

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph :
约瑟夫 :
约瑟夫。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [jæl; jəl] [ðeɪ] [gəʊ] ['kæptɪv] [wɪð] [ðə, ði] [fɜːst] [ðæt] [gəʊ]
30 : 006 : 007 **Therefore now shall they go captive with the first that go**
- : - : - 所以 现在 将 他们 去 俘虏 和 这 第一的 那 去
30: 006: 007 因此, 现在他们要和先去的人一同被掳去。

['kæptɪv] , [ænd; ənd][ðə, ði] ['bæŋkwɪt][pʊ; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stretʃt] [ðəm'selvz]
captive , and the banquet of them that stretched themselves
俘虏 , 和 这 宴会 的 他们 那 拉伸 他们自己
俘虏, 以及那些伸展身体的宴席

[jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
shall be removed .
将 是 已移除 .

将被移除。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [hæθ] [swɔːn] [baɪ][hɪm'self] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
30 : 006 : 008 The Lord GOD hath sworn by himself , saith the LORD the God of
- : - : - 这 主 上帝 有 宣誓 经过 他自己 , 赛斯说 这 主 这 上帝 的
30:006:008 主耶和华指着自已起誓，这是耶和华耶和华说的。

[housts] , [ai][əb'hɔː(r)][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] :
hosts , I abhor the excellency of Jacob , and hate his palaces :
主持人 , 我 痛恨 这 阁下的 的 雅各布 , 和 恨 他的 宫殿 :
诸位，我厌恶雅各的荣华，憎恨他的宫殿：

['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ai][drɪ'ɪvə(r)][ʌp][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðeə'ɪn] . - : - : -
therefore will I deliver up the city with all that is therein . 30 : 006 : 009
所以 将要 我 递送 向上 这 城市 和 全部 那 是 其中 . - : - : -
因此，我必将这座城和其中所有的都交出来。 30: 006: 009

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪf] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ten] [men][ɪn][wʌn] [haʊs] ,
And it shall come to pass , if there remain ten men in one house ,
和 它 将 来 到 经过 , 如果 那里 保持 十 男人 在 一 房子 ,
如果一家子里还剩下十个人，

[ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][daɪ] .
that they shall die .
那 他们 将 死 .
他们必死无疑。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ][mænz]['ʌŋk(ə)][jæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['bɜːrniθ]
30 : 006 : 010 And a man's uncle shall take him up , and he that burneth
- : - : - 和 一个 男人的 叔叔 将 拿 他 向上 , 和 他 那 伯恩斯
[hɪm] ,
him ,
他 ,

30: 006: 010 人的叔叔要把他带走，烧死他的人也要如此。

[tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bəʊnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
to bring out the bones out of the house ,
到 带来 出去 这 骨头 出去 的 这 房子 ,
把骨头从房子里搬出来，

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and shall say unto him that is by the sides of the house ,
和 将 说 到 他 那 是 经过 这 侧面 的 这 房子 ,
并要对站在房子两旁的那个人说：

[ɪz][ðeə(r)] [jet] ['eni] [wɪð] [ðiː] ?
Is there yet any with thee ?
是 那里 然而 任何 和 你 ?
你那里还有人吗？

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl] [seɪ] , [nəʊ] .
and he shall say , No .
和 他 将 说 , 不 .
他会说，不。

[ðen] [jæl; ʃəl][hiː; hi] [seɪ] , [həʊld][ðəɪ] [tʌŋ] :
Then shall he say , Hold thy tongue :
然后 将 他 说 , 抓住 你的 舌头 :
然后他会说：“闭嘴！ ”

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [meɪk] ['men](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
for we may not make mention of the name of the LORD .
为了 我们 可能 不是 制作 提到 的 这 姓名 的 这 主 .

因为我们不可提及耶和華的名。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , [br'həʊld] , [ðə; ði] [lɔ:d] [kə'mændɪθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði]
30 : 006 : 011 For , behold , the LORD commandeth , and he will smite the
- : - : - 为了 , 看哪 , 这 主 命令 , 和 他 将要 惩击 这
[greɪt] [haʊs] [wɪð] [bri:tʃ] ,
great house with breaches ,
伟大的 房子 和 违规行为 ,

30: 006: 011 因为看哪，耶和華下令，他必击打那大殿，使其破损，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð] [kleɪt] .
and the little house with clefts .
和 这 小的 房子 和 裂隙 .

还有那座有裂缝的小房子。

- : - : - [jæl; jəl] ['hɔ:sɪz] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] ?
30 : 006 : 012 Shall horses run upon the rock ?
- : - : - 将 马匹 跑步 之上 这 岩石 ?

30:006:012 马匹能否奔跑在岩石上？

[wɪl] [wʌn] [pləʊ] [ðeə(r)] [wɪð] ['ɒks(ə)n] ?
will one plow there with oxen ?
将要 一 犁 那里 和 牛 ?

有人会用牛耕地吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][hæv; həv] [tɜ:nd] ['dʒʌdʒmənt]['ɪntu:][gɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnes]
for ye have turned judgment into gall , and the fruit of righteousness
为了 是的 有 转向 判断 进入 瘰 , 和 这 水果 的 义
['ɪntu:] ['hemlək] :
into hemlock :
进入 铁杉 :

因为你们把公平变成了苦胆，把公义的果实变成了毒芹。

- : - : - [ji:; ji] [wɪtʃ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [nɔ:t] , [wɪtʃ] [seɪ] ,
30 : 006 : 013 Ye which rejoice in a thing of nought , which say ,
- : - : - 叶 哪个 魔 在 一个 事物 的 零 , 哪个 说 ,

30: 006: 013 你们这些因虚无之事而欢喜的人，说：

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt]['teɪkən][tu:; tə][ju: 'es] [hɔ:nz] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [streŋθ] ? - : - : -
Have we not taken to us horns by our own strength ? 30 : 006 : 014
有 我们 不是 已采取 到 我们 角 经过 我们的 自己的 力量 ? - : - : -

难道我们不是靠自己的力量夺取了我们的角吗？ 30:006:014

[bʌt; bət] , [br'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [ə'genst] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['nei](ə)n , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv]
But , behold , I will raise up against you a nation , O house of
但 , 看哪 , 我 将要 增加 向上 反对 你 一个 国家 , 哦 房子 的

但是，看哪，我必兴起一个国家来攻击你们，就是这国度。

['ɪzreɪl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hoʊsts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl]
Israel , saith the LORD the God of hosts ; and they shall
以色列 , 赛斯说 这 主 这 上帝 的 主持人 ; 和 他们 将

以色列啊，这是万军之耶和華说的；他们必

[ə'flɪkt] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entəɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [hi:məθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]
afflict you from the entering in of Hemath unto the river of
折磨 你 从 这 进入 在 的 数学 到 这 河 的

从进入赫玛特直到河边，愿你们受苦。

[ðə; ði] ['wɪldənəs] . - : - : -
the wilderness . 30 : 007 : 001
这 荒野 : - : - : -

荒野。30: 007: 001

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:]; [ænd; ənd] , [br'həʊld] , [hi:; hi] [fɔ:md]
Thus hath the Lord GOD shewed unto me ; and , behold , he formed
因此 有 这 主 上帝 展示 到 我 ; 和 , 看哪 , 他 形成
主耶和华如此指示我; 看哪, 他造了

['græs,hɒpəz] [ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]
grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter
蚱蜢 在 这 开始 的 这 射击 向上 的 这 后者
在后者开始爆发之初, 蚱蜢们.....

[grəʊθ] ; [ænd; ənd] , [ləʊ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] [grəʊθ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]
growth ; and , lo , it was the latter growth after the king's
生长 ; 和 , 洛 , 它 曾是 这 后者 生长 后 这 国王的
增长; 而且, 瞧, 正是国王之后的那次增长.....

['məʊɪŋ] . - : - : -
mowings . 30 : 007 : 002
割草 : - : - : -

割草.30: 007: 002

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æŋ; ən][end][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [ɡrɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
that when they had made an end of eating the grass of the land ,
那 什么时候 他们 有 制成 一个 结尾 的 吃 这 草 的 这 土地 ,
当他们吃光了地上的草之后,

[ðen] [aɪ] [sed] , [əʊ] [lɔ:d] [gɒd] , [fə'ɡɪv] , [aɪ] [br'si:tʃ] [ði:] : [baɪ] [hu:m] [ʃæl; ʃəl]['dʒeɪkəb][ə'raɪz] ?
then I said , O Lord GOD , forgive , I beseech thee : by whom shall Jacob arise ?
然后 我 说 , 哦 主 上帝 , 原谅 , 我 恳求 你 : 经过 谁 将 雅各布 出现 ?
于是我说: “主耶和华啊, 求你饶恕我! 雅各将凭谁兴起呢? ”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [smɔ:l] .
for he is small .
为了 他 是 小的 .

因为他个子小。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [ri'pent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] : [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
30 : 007 : 003 The LORD repented for this : It shall not be , saith the LORD .
- : - : - 这 主 悔改 为了 这 : 它 将 不是 是 , 赛斯说 这 主 .

30: 007: 003 耶和华后悔了, 说: 这事必不发生。

- : - : - [ðʌs] [hæθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:]: [ænd; ənd] , [br'həʊld] ,
30 : 007 : 004 Thus hath the Lord GOD shewed unto me : and , behold ,
- : - : - 因此 有 这 主 上帝 展示 到 我 : 和 , 看哪 ,

30: 007: 004 主耶和华如此指示我: 看哪,

[ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kən'tend] [baɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [drɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [di:p] ,
the Lord GOD called to contend by fire , and it devoured the great deep ,
这 主 上帝 称为 到 抗衡 经过 火 , 和 它 吞噬 这 伟大的 深的 ,
耶和华神呼召人以火争战, 火吞噬了深渊。

[ænd; ənd][dɪd] [i:t] [ʌp][ə; eɪ] [pɑ:t] .
and did eat up a part .
和 做过 吃 向上 一个 部分 .

而且确实吃掉了一部分。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] , [əʊ] [lɔ:d] [gɒd] , [si:s] , [ai] [br'si:tʃ] [ði:] : [baɪ] [hu:m] [[æɪ; ʃəl]
30 : 007 : 005 Then said I , O Lord GOD , cease , I beseech thee : by whom shall
- : - : - 然后 说 我 , 哦 主 上帝 , 停止 , 我 恳求 你 : 经过 谁 将
30: 007: 005 于是我说: “主耶和华啊, 求你住手吧! 我恳求你: 靠谁呢? ”

[ˈdʒeɪkəb][əˈraɪz] ?
Jacob arise ?
雅各布 出现 ?

雅各起来?

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [smɔ:l] .
for he is small .
为了 他 是 小的 .

因为他个子小。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [ri'pent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] : [ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ][[æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] , [seθ] [ðə; ði]
30 : 007 : 006 The LORD repented for this : This also shall not be , saith the
- : - : - 这 主 悔改 为了 这 : 这 还 将 不是 是 , 赛斯说 这
30:007:006 耶和华后悔了, 衪说: “这事必不发生。”

[lɔ:d] [gɒd] . - : - : -
Lord GOD . 30 : 007 : 007
主 上帝 . - : - : -

主上帝.30: 007: 007

[ðʌs] [hi:; hi] [[əʊ] [ˌem 'i:] : [ænd; ənd] , [br'həʊld] , [ðə; ði] [lɔ:d] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɔ:l]
Thus he shewed me : and , behold , the LORD stood upon a wall
因此 他 展示 我 : 和 , 看哪 , 这 主 站立 之上 一个 墙
他这样向我显明: 看哪, 耶和华站在墙上。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [plʌmblɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [plʌmblɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : - : -
made by a plumbline , with a plumbline in his hand . 30 : 007 : 008
制成 经过 一个 铅垂线 , 和 一个 铅垂线 在 他的 手 . - : - : -
用铅垂线测量, 他手里拿着铅垂线。30:007:008

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem 'i:] , [ˈeɪmɒs] , [wɒt] [si:st] [ðəʊ] ?
And the LORD said unto me , Amos , what seest thou ?
和 这 主 说 到 我 , 阿莫斯 , 什么 西斯特 你 ?
耶和华对我说: “阿摩司, 你看见了什么? ”

[ænd; ənd][ai] [sed] , [ə; eɪ] [plʌmblɪn] .
And I said , A plumbline .
和 我 说 , 一个 铅垂线 .

我说, 铅垂线。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] , [br'həʊld] , [ai] [wɪl] [set][ə; eɪ] [plʌmblɪn] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)]
Then said the LORD , Behold , I will set a plumbline in the midst of my people
然后 说 这 主 , 看哪 , 我 将要 放 一个 铅垂线 在 这 中间 的 我的 人们
[ˈɪzreɪl] :
Israel :
以色列 :

耶和华说: “看哪, 我必在我民以色列中间设立准绳。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'gen] [pɑ:s] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:(r)] :
I will not again pass by them any more :
我 将要 不是 再次 经过 经过 他们 任何 更多的 :

我以后不会再从他们身边经过了:

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈaɪzək][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈdesələt] ,
30 : 007 : 009 And the high places of Isaac shall be desolate ,
- : - : - 和 这 高的 地方 的 艾萨克 将 是 荒凉 ,

30: 007: 009 以撒的高地必荒凉,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋktʃu:əri:z][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [jæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd] [weɪst] ;
and the sanctuaries of Israel shall be laid waste ;
和 这 保护区 的 以色列 将 是 铺设 浪费 ;
以色列的圣所必被毁坏；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][,dʒerə'bəʊəm] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] .
and I will rise against the house of Jeroboam with the sword .
和 我 将要 上升 反对 这 房子 的 耶罗波安 和 这 剑 .
我必起来用刀剑攻击耶罗波安的家。

- : - : - [ðen] [,æmə'zaɪə][ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv] ['beθəl] [sent][tu:; tə][,dʒerə'bəʊəm] [kɪŋ] [ɒv; əv]
30 : 007 : 010 Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of
- : - : - 然后 阿玛谢 这 牧师 的 伯特利 发送 到 耶罗波安 国王 的
['ɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

30:007:010 于是伯特利的祭司亚玛谢差遣人去见以色列王耶罗波安，
['seɪɪŋ] , ['eɪmɒs] [hæθ] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] :
saying , **Amos** **hath** **conspired** **against** **thee** **in** **the** **midst** **of** **the** **house** **of** **Israel** :
说 , 阿莫斯 有 密谋 反对 你 在 这 中间 的 这 房子 的 以色列 :
他说：“阿摩司在以色列家中阴谋陷害你。”

[ðə; ði][lænd][ɪz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
the land is not able to bear all his words .
这 土地 是 不是 有能力的 到 熊 全部 他的 字 .
这片土地无法承受他所有的话语。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] ['eɪmɒs] [seθ] , [,dʒerə'bəʊəm][jæl; ʃəl][daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔ:d] ,
30 : 007 : 011 For thus Amos saith , Jeroboam shall die by the sword ,
- : - : - 为了 因此 阿莫斯 赛斯说 , 耶罗波安 将 死 经过 这 剑 ,
30: 007: 011 因为阿摩司如此说：耶罗波安必死于刀下，

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [jæl; ʃəl]['ʊəli; 'ɔ:lɪ][bi:; bi][led] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .
and Israel shall surely be led away captive out of their own land .
和 以色列 将 一定 是 引领 离开 俘虏 出去 的 他们的 自己的 土地 .
以色列人必被掳掠，离开自己的土地。

- : - : - ['ɔ:lseʊ][,æmə'zaɪə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['eɪmɒs] , [əʊ] [ðəʊ] [sɪə(r)] , [gəʊ] ,
30 : 007 : 012 Also Amaziah said unto Amos , O thou seer , go ,
- : - : - 还 阿玛谢 说 到 阿莫斯 , 哦 你 先知 , 去 ,
30: 007: 012 亚玛谢也对阿摩司说：“先见者啊，你去吧。”

[fli:] [ðɪ:] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['dʒu:də] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ:t] [bred] , [ænd; ənd] ['prɒfəsəɪ]
flee **thee** **away** **into** **the** **land** **of** **Judah** , **and** **there** **eat** **bread** , **and** **prophecy**
逃跑 你 离开 进入 这 土地 的 犹大 , 和 那里 吃 面包 , 和 预言
[ðeə(r)] :
there :
那里 :

你们逃往犹大地，在那里吃饭，在那里说预言：

- : - : - [bʌt; bət] ['prɒfəsəɪ] [nɒt] [ə'gen] ['eni] [mɔ:(r)][æt; ət] ['beθəl] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]
30 : 007 : 013 But prophecy not again any more at Bethel : for it is the
- : - : - 但 预言 不是 再次 任何 更多的 在 伯特利 : 为了 它 是 这
[kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ,
king's **chapel** ,
国王的 教堂 ,

30: 007: 013 但不要再在伯特利说预言了，因为那是王的礼拜堂。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] .
and it is the king's court .
和 它 是 这 国王的 法庭 .
这里是国王的宫廷。

- : - : - [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] ['eɪmɒs] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][,æmə'zaɪə] , [ai][wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒfɪt] ,
30 : 007 : 014 Then answered Amos , and said to Amaziah , I was no prophet ,
- : - : - 然后 回答 阿莫斯 , 和 说 到 阿玛谢 , 我 曾是 不 先知 ,

30:007:014 亚摩司回答亚玛谢说：“我不是先知，

[ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][ai][ə; eɪ] ['prɑ:fəts] [sʌn] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['hɜ:dmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
neither was I a prophet's son ; but I was an herdman , and a
两者都不 曾是 我 一个 先知的 儿子 ; 但 我 曾是 一个 牧羊人 , 和 一个
[ˈgæðərə(r)][ɒv; əv] ['sɪkəmə:] [fru:t] :
gatherer of sycomore fruit :
收集者 的 梧桐树 水果 :

我既不是先知的儿子，乃是牧羊人，又是摘桑葚的。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [tʊk] [em 'i:] [æz; əz][ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [flɒk] ,
30 : 007 : 015 And the LORD took me as I followed the flock ,
- : - : - 和 这 主 采取 我 作为 我 随后 这 群 ,

30:007:015 我跟随羊群的时候，耶和华接纳了我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [gəʊ] , ['prɒfəsai] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['pi:p(ə)l] ['ɪzreɪl] .
and the LORD said unto me , Go , prophesy unto my people Israel .
和 这 主 说 到 我 , 去 , 预言 到 我的 人们 以色列 .

耶和华对我说：“你去向我的百姓以色列说预言。”

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [hɪə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] :
30 : 007 : 016 Now therefore hear thou the word of the LORD :
- : - : - 现在 所以 听到 你 这 单词 的 这 主 :

30: 007: 016 现在，你们当听耶和华的话：

[ðəʊ] ['seɪɪst] , ['prɒfəsai] [nɒt] [ə'genst] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][drɒp][nɒt][ðai] [wɜ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs]
Thou sayest , Prophecy not against Israel , and drop not thy word against the house
你 萨耶斯特 , 预言 不是 反对 以色列 , 和 降低 不是 你的 单词 反对 这 房子
[ɒv; əv]['aɪzək] .
of Isaac .
的 艾萨克 .

你说：“不可预言攻击以色列，也不可弃绝你的话攻击以撒家。”

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [ðai] [waɪf][[jæl; jəl][bi:; bi][æn; ən] ['hɑ:lət] [ɪn][ðə; ði]
30 : 007 : 017 Therefore thus saith the LORD ; Thy wife shall be an harlot in the
- : - : - 所以 因此 赛斯说 这 主 ; 你的 妻子 将 是 一个 妓女 在 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

30: 007: 017 因此耶和华如此说：你的妻子必在城里作妓女，

[ænd; ənd][ðai] [sʌnz][ænd; ənd][ðai] [d'ɔ:təz] [[jæl; jəl][fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [sɒ:d] ,
and thy sons and thy daughters shall fall by the sword ,
和 你的 儿子们 和 你的 女儿们 将 落下 经过 这 剑 ,
你的儿女必倒在刀下，

[ænd; ənd][ðai][lænd][[jæl; jəl][bi:; bi][dr'vaɪdɪd][baɪ][laɪn] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [[jælt] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [pə'lu:tɪd] [lænd]
and thy land shall be divided by line ; and thou shalt die in a polluted land
和 你的 土地 将 是 分割 经过 线 ; 和 你 应 死 在 一个 受污染的 土地
:
:
:
:

你的土地必被界线分割；你必死在污秽之地。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [[jæl; jəl]['ʊəli; 'ɔ:lɪ][gəʊ]['ɪntu:][[kæp'tɪvəti] [fɔ:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .
and Israel shall surely go into captivity forth of his land .
和 以色列 将 一定 去 进入 囚禁 前进 的 他的 土地 .

以色列必被掳，离开他的土地。

- : - : - [ðʌs] [hæθ][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ʔəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] :
30 : 008 : 001 Thus hath the Lord GOD shewed unto me :
- : - : - 因此 有 这 主 上帝 展示 到 我 :

30: 008: 001 主耶和华如此指示我：

[ænd; ənd][brˈhæʊld][ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt][ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [fru:t] . - : - : -
and behold a basket of summer fruit . 30 : 008 : 002
和 看哪 一个 篮子 的 夏天 水果 . - : - : -

瞧，这是一篮夏季水果。 30: 008: 002

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ˈeɪmɒs] , [wɒt] [si:st] [ðəʊ] ?
And he said , Amos , what seest thou ?
和 他 说 , 阿莫斯 , 什么 西斯特 你 ?

他说：“阿摩司，你看见了什么？”

[ænd; ənd][ai] [sed] , [ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt][ɒv; əv]
And I said , A basket of
和 我 说 , 一个 篮子 的

我说，一篮子

[ˈsʌmə(r)] [fru:t] .
summer fruit .
夏天 水果 .

夏季水果。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , [ðə; ði][end][ɪz] [kʌm] [əˈpɒn]
Then said the LORD unto me , The end is come upon
然后 说 这 主 到 我 , 这 结尾 是 来 之上

耶和华对我说：“末日到了。”

[maɪ][ˈpi:p(ə)][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [əˈgen] [pɑ:s] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
my people of Israel ; I will not again pass by them any more .
我的 人们 的 以色列 ; 我 将要 不是 再次 经过 经过 他们 任何 更多的 .

我的以色列百姓啊，我必不再放过他们了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [haʊlɪŋz] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
30 : 008 : 003 And the songs of the temple shall be howlings in that day ,
- : - : - 和 这 歌曲 的 这 寺庙 将 是 嚎叫 在 那 天 ,

30:008:003 到那日，圣殿里的歌声必变为嚎叫声。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] : [ðeə(r)][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈmeni] [ded] [ˈbɒdɪz] [ɪn] [ˈevri]
saith the Lord GOD : there shall be many dead bodies in every
赛斯说 这 主 上帝 : 那里 将 是 许多 死的 身体 在 每一个

主耶和华说：各处必有许多尸体。

[pleɪs] ; [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][kɑ:st][ðem; ðəm] [fɔ:θ] [wɪð] [ˈsaɪləns] .
place ; they shall cast them forth with silence .
地方 ; 他们 将 投掷 他们 前进 和 沉默 .

地点；他们应默默地将他们驱逐出去。

- : - : - [hɪə(r)] [ðɪs] , [əʊ][ji:; ji] [ðæt] [ˈswɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ˈni:di] ,
30 : 008 : 004 Hear this , O ye that swallow up the needy ,
- : - : - 听到 这 , 哦 是的 那 吞 向上 这 贫困 ,

30: 008: 004 听啊，吞噬穷人的你们啊！

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][tu:; tə][feɪl] ,
even to make the poor of the land to fail ,
甚至 到 制作 这 贫穷的 的 这 土地 到 失败 ,

甚至让这片土地上的穷人一无所有，

- : - : - [ˈseɪɪŋ] , [wen] [wɪl] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] [bi:; bi] [gɒn] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [sel] [kɔ:n] ?
30 : 008 : 005 Saying , When will the new moon be gone , that we may sell corn ?
- : - : - 说 , 什么时候 将要 这 新的 月亮 是 已消失 , 那 我们 可能 卖 玉米 ?

30:008:005 说：“新月何时过去，我们才能卖玉米？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [set] [fɔ:θ] [wi:t] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['i:fə] [smɔ:l] ,
and the sabbath , that we may set forth wheat , making the ephah small ,
和 这 安息日 , 那 我们 可能 放 前进 小麦 , 制作 这 以法 小的 ,
安息日, 我们可以播种小麦, 把伊法磨小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fekl] [greɪt] , [ænd; ənd] ['fɔ:lsɪfaɪŋ] [ðə; ði] ['bælənsɪz] [baɪ] [dr'si:t] ?
and the shekel great , and falsifying the balances by deceit ?
和 这 舍客勒 伟大的 , 和 伪造 这 余额 经过 欺骗 ?
还有大额的舍客勒, 以及用欺骗手段篡改天平?

- : - : - [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [baɪ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:di]
30 : 008 : 006 That we may buy the poor for silver , and the needy
- : - : - 那 我们 可能 买 这 贫穷的 为了 银 , 和 这 贫困
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)]
for a pair
为了 一个 一对
30: 008: 006 好让我们可以用银子买穷人, 用一对鞋子买困苦人。

[pʊ; əv] ['ʃu:z] ; [jeɪ] , [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [wi:t] ?
of shoes ; yea , and sell the refuse of the wheat ?
的 鞋 ; 是的 , 和 卖 这 拒绝 的 这 小麦 ?
卖鞋子; 是的, 还要卖小麦的残渣?

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [swɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnsi] [pʊ; əv][dʒeɪkəb]
30 : 008 : 007 The LORD hath sworn by the excellency of Jacob
- : - : - 这 主 有 宣誓 经过 这 阁下 的 雅各布
30:008:007 耶和华指着雅各的尊荣起誓。

, ['ʃʊəli; 'ɔ:li][ai] [wɪl]
, Surely I will
, 一定 我 将要
我肯定会

['nevə(r)] [fə'get] ['eni] [pʊ; əv][ðeə(r)] [wɜ:ks] .
never forget any of their works .
绝不 忘记 任何 的 他们的 作品 .
永远不要忘记他们的任何作品。

- : - : - [æ; ʃəl][nɒt][ðə; ði][lænd][t'remb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [mɔ:n] [ðæt]
30 : 008 : 008 Shall not the land tremble for this , and every one mourn that
- : - : - 将 不是 这 土地 颤抖 为了 这 , 和 每一个 一 哀悼 那
30: 008: 008 大地岂不为此战栗, 人人岂不为此哀悼?

['dwelɪθ] [ðeər'ɪn] ?
dwelleth therein ?
居住 其中 ?
居住在那里吗?

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][raɪz] [ʌp] ['həʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ; [ænd; ənd]
and it shall rise up wholly as a flood ; and
和 它 将 上升 向上 完全 作为 一个 洪水 ; 和
它必如洪水般倾泻而下;

[aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][kɑ:st] [aʊt] [ænd; ənd] ['draʊnd] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [flʌd] [pʊ; əv][i:'dʒɪpt] . - : - :
it shall be cast out and drowned , as by the flood of Egypt . 30 : 008 :
它 将 是 投掷 出去 和 溺水 , 作为 经过 这 洪水 的 埃及 . - : - :
-
009
-
它必被抛弃, 被淹没, 如同埃及洪水一般。 30: 008: 009

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ,
And it shall come to pass in that day , saith the Lord GOD ,
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 赛斯说 这 主 上帝 ,
主耶和华说：“到那日，这事必发生。”

[ðæt] [ai] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
that I will cause the sun to go down at noon , and I will
那 我 将要 原因 这 太阳 到 去 向下 在 中午 , 和 我 将要
我必使太阳在正午落下，我必

[ˈdɑːkən] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [deɪ] :
darken the earth in the clear day :
变暗 这 地球 在 这 清除 天 :
晴天里使大地变暗:

- : - : - [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːst] [ˈɪntuː] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
30 : 008 : 010 And I will turn your feasts into mourning , and all your
- : - : - 和 我 将要 转动 你的 盛宴 进入 丧 , 和 全部 你的
[sɔːŋz] [ˈɪntuː] [ˌlæmənˈteɪŋ] ;
songs into lamentation ;
歌曲 进入 哀叹 ;
30: 008: 010 我必将你们的节期变为悲哀，将你们所有的歌曲变为哀号；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ˈsækkləθ] [əˈpɒn] [ɔːl] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [ˈbɔːldnəs] [əˈpɒn] [ˈevri] [hed] ;
and I will bring up sackcloth upon all loins , and baldness upon every head ;
和 我 将要 带来 向上 麻布 之上 全部 腰肉 , 和 秃顶 之上 每一个 头 ;
我必使众人腰间披麻蒙灰，头上秃顶；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈəʊnli] [sʌn] ,
and I will make it as the mourning of an only son ,
和 我 将要 制作 它 作为 这 丧 的 一个 仅有的 儿子 ,
我将以悼念独子的方式来纪念他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ˌðeərˈɒv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [deɪ] .
and the end thereof as a bitter day .
和 这 结尾 其中 作为 一个 苦的 天 .
而结局则令人痛苦不堪。

- : - : - [brɪ'həʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] , [ðæt] [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ]
30 : 008 : 011 Behold , the days come , saith the Lord GOD , that I will send a
- : - : - 看哪 , 这 天 来 , 赛斯说 这 主 上帝 , 那 我 将要 发送 一个
30:008:011 主耶和华说：“日子将到，我必差遣……”

[ˈfæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɒv; əv] [bred] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)]
famine in the land , not a famine of bread , nor a thirst for
饥荒 在 这 土地 , 不是 一个 饥荒 的 面包 , 也不 一个 口渴 为了
土地上发生的是饥荒，不是面包的匮乏，也不是对……的渴求。

[ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] : - : - : -
water , but of hearing the words of the LORD : 30 : 008 : 012
水 , 但 的 听力 这 字 的 这 主 : - : - : -
水，而是听见耶和華的话： 30: 008: 012

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ˈwɒndə(r)] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˈiːv(ə)n]
And they shall wander from sea to sea , and from the north even
和 他们 将 漫步 从 海 到 海 , 和 从 这 北 甚至
他们必从这海漂流到那海，从北方漂流到北方。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒs] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to the east , they shall run to and fro to seek the word of the
到 这 东方 , 他们 将 跑步 到 和 弗 到 寻找 这 单词 的 这
他们将向东奔走，寻求……的指示

[lɔːd] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][,aɪ ˈtiː] .

LORD , and shall not find it .
主 , 和 将 不是 寻找 它 .

耶和華啊，我必找不到它。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [jæl; ʃəl][ðə; ði][feə(r)][ˈvəːdʒɪnz][ænd; ənd] [ˌʌŋ] [men] [feɪnt][fɔː(r); fə(r)] [θɜːst]
30 : 008 : 013 In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst
- : - : - 在 那 天 将 这 公平的 处女 和 年轻的 男人 头晕的 为了 口渴

.
:
.

30: 008: 013 在那日，美丽的少女和年轻男子必因口渴而昏厥。

- : - : - [ðeɪ] [ðæt] [sweə(r)][baɪ][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][səˈmeəriə] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
30 : 008 : 014 They that swear by the sin of Samaria , and say ,
- : - : - 他们 那 发誓 经过 这 罪 的 撒玛利亚 , 和 说 ,

30: 008: 014 那些指着撒玛利亚的罪起誓，说：

[ðaɪ] [ɡɒd] , [əʊ][dæn] , [ˈlɪvəθ] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə] [ˈlɪvəθ] ; [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ]
Thy god , O Dan , liveth ; and , The manner of Beersheba liveth ; even they
你的 上帝 , 哦 担 , 活着 ; 和 , 这 方式 的 别是巴 活着 ; 甚至 他们
[jæl; ʃəl][fɔːl] ,
shall fall ,
将 落下 ,

但啊，你的神活着；别是巴的风俗也活着；他们也必倒下。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][raɪz] [ʌp] [əˈɡen] .
and never rise up again .
和 绝不 上升 向上 再次 .

而且永远不会再次崛起。

- : - : - [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈstændɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
30 : 009 : 001 I saw the LORD standing upon the altar : and he said ,
- : - : - 我 锯 这 主 常设 之上 这 坛 : 和 他 说 ,

30:009:001 我看见耶和華站在坛上，他说：

[smaɪt] [ðə; ði] [ˈlɪntl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][pəʊsts] [meɪ] [ʃeɪk] : [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm][ɪn]
Smite the lintel of the door , that the posts may shake : and cut them in
神之浩劫 这 楣 的 这 门 , 那 这 帖子 可能 摇 : 和 切 他们 在
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

击打门楣，使门柱摇晃；砍断门柱的头部，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] :
all of them ; and I will slay the last of them with the sword :
全部 的 他们 ; 和 我 将要 杀戮 这 最后的 的 他们 和 这 剑 :

我要将他们全部杀尽；最后一个我也要用剑杀掉。

[hiː; hi] [ðæt] [fliːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][jæl; ʃəl][nɒt] [fliː] [əˈweɪ] ,
he that fleeth of them shall not flee away ,
他 那 舰队 的 他们 将 不是 逃跑 离开 ,

逃脱他们的，必不能逃跑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ɪskæpɪθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] .
and he that escapeth of them shall not be delivered .
和 他 那 逃脱 的 他们 将 不是 是 发表 .

即使逃脱了他们的魔爪，也必不能得救。

- : - : - [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪɡ][ˈɪntuː] [hel] , [ðens] [jæl; ʃəl][maɪn][hænd] [teɪk] [ðem; ðəm] ;
30 : 009 : 002 Though they dig into hell , thence shall mine hand take them ;
- : - : - 尽管 他们 挖 进入 地狱 , 因此 将 矿 手 拿 他们 ;

30: 009: 002 纵然他们挖入地狱，我必将他们从那里带走；

[ðəʊ] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðens] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] :
though they climb up to heaven , thence will I bring them down :
尽管 他们 爬 向上 到 天堂 , 因此 将要 我 带来 他们 向下 :

他们虽升至天堂, 我必将他们拉下来:

- : - : - [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ka:'mel] ,
30 : 009 : 003 And though they hide themselves in the top of Carmel ,
- : - : - 和 尽管 他们 隐藏 他们自己 在这 顶部的 卡梅尔 ,

30:009:003 尽管他们藏身于迦密山顶,

[aɪ] [wɪl] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðens] ;
I will search and take them out thence ;
我 将要 搜索 和 拿 他们 出去 因此 ;

我将在那里搜寻并带他们出来;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][hɪd][frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and though they be hid from my sight in the bottom of the sea ,
和 尽管 他们 是 隐藏 从 我的 视线 在这 底部 的 这 海 ,

即使它们藏匿于海底深处, 让我无法看见,

[ðens] [wɪl] [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl][baɪt][ðem; ðəm] :
thence will I command the serpent , and he shall bite them :
因此 将要 我 命令 这 蛇 , 和 他 将 咬 他们 :

我必从那里命令蛇, 它必咬他们:

- : - : - [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti][br'fɔ:(r)][ðeə(r)] ['enəmiːz] ,
30 : 009 : 004 And though they go into captivity before their enemies ,
- : - : - 和 尽管 他们 去 进入 囚禁 前 他们的 敌人 ,

30: 009: 004 即使他们被敌人俘虏,

[ðens] [wɪl] [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [sɜ:d] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][jæl; jəl] [sleɪ] [ðem; ðəm] :
thence will I command the sword , and it shall slay them :
因此 将要 我 命令 这 剑 , 和 它 将 杀戮 他们 :

我将从那里命令刀剑, 刀剑必将杀戮他们:

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [maɪn] [aɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][iːv(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] . -
and I will set mine eyes upon them for evil , and not for good . 30
和 我 将要 放 矿 眼睛 之上 他们 为了 邪恶的 , 和 不是 为了 好的 . 30
: - : -
: **009 : 005**
: - : -

我必定要看顾他们, 降祸于他们, 而不是降福于他们。 30: 009: 005

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:d] [gʊd] [ɒv; əv][hoʊsts][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː]
And the Lord GOD of hosts is he that toucheth the land , and it
和 这 主 上帝 的 主持人 是 他 那 触摸 这 土地 , 和 它

万军之耶和华是那触及这地的, 祂也触及这地。

[jæl; jəl] [melt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [dwel] [ðeə'rɪn] [jæl; jəl] [mɔ:n] : [ænd; ənd][aɪ 'tiː]
shall melt , and all that dwell therein shall mourn : and it
将 熔化 , 和 全部 那 住 其中 将 哀悼 : 和 它

必将融化, 其中一切居住者必将哀悼; 而它

[jæl; jəl][raɪz] [ʌp] ['həʊlli] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] ; [ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi] ['draʊnd] , [æz; əz][baɪ]
shall rise up wholly like a flood ; and shall be drowned , as by
将 上升 向上 完全 喜欢 一个 洪水 ; 和 将 是 溺水 , 作为 经过

必如洪水般完全上涨; 必如洪水般被淹没。

[ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
the flood of Egypt .
这 洪水 的 埃及 .

埃及洪水。

- : - : - [aɪˈtiː][ɪz][hiː hi] [ðæt] [bɪldɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [hæθ]
30 : 009 : 006 It is he that buildeth his stories in the heaven , and hath
- : - : - 它 是 他 那 建造 他的 故事 在 这 天堂 , 和 有

30: 009: 006 他在天上建造他的故事，并且拥有

[ˈfaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
founded his troop in the earth ;
创立 他的 部队 在 这 地球 ;

他在大地上建立了自己的军队；

[hiː; hi] [ðæt] [ˈkæləθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːtəz]
he that calleth for the waters
他 那 呼唤 为了 这 水

那呼唤水的人

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [pʊreɪθ] [ðem; ðəm][aʊt][əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] :
of the sea , and poureth them out upon the face of the earth :
的 这 海 , 和 倾泻 他们 出去 之上 这 脸 的 这 地球 :

从大海中汲取水分，倾倒在地球上：

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The LORD is his name .
这 主 是 他的 姓名 :

耶和华是他的名。

- : - : - [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [nɒt][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][iːθiˈəʊpiənz][ˈʌntə; ˈʌntu][,em ˈiː] , [əʊ]
30 : 009 : 007 Are ye not as children of the Ethiopians unto me , O
- : - : - 是 是的 不是 作为 孩子们 的 这 埃塞俄比亚人 到 我 , 哦

[ˈtʃɪldrən]
children
孩子们

30: 009: 007 孩子们啊，你们在我眼中岂不如同埃塞俄比亚人的儿子吗？

[ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ?
of Israel ?
的 以色列 ?

以色列的？

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 :

耶和华说。

[hæv; həv][nɒt][ai] [brɔːt] [ʌp] [ˈɪzreɪl] [aʊt][ɒv; əv]
Have not I brought up Israel out of
有 不是 我 带来 向上 以色列 出去 的

我岂不是从.....中领出以色列吗？

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ? [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [frɒm; frəm] [ˈkæftɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the land of Egypt ? and the Philistines from Caphtor , and the
这 土地 的 埃及 ? 和 这 非利士人 从 卡普托 , 和 这

埃及地？还有迦斐托的非利士人，以及

[ˈsɪriənz] [frɒm; frəm][kɪə(r)] ?
Syrians from Kir ?
叙利亚人 从 基尔 ?

来自基尔的叙利亚人？

- : - : - [bɪˈhəʊld] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] [ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪnfl] [ˈkɪŋdəm] ,
30 : 009 : 008 Behold , the eyes of the Lord GOD are upon the sinful kingdom ,
- : - : - 看哪 , 这 眼睛 的 这 主 上帝 是 之上 这 罪恶的 王国 ,

30: 009: 008 看哪，主耶和华的眼目正注视着罪恶的国度，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ; ['seɪvɪŋ]
and I will destroy it from off the face of the earth ; saving
和 我 将要 破坏 它 从 离开 这 脸 的 这 地球 ; 保存

我必将它从地上彻底毁灭；拯救

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] , [seθ]
that I will not utterly destroy the house of Jacob , saith
那 我 将要 不是 完全地 破坏 这 房子 的 雅各布 , 赛斯说

我必不将雅各家彻底毁灭，这是说。

[ðə; ði]
the
这

这

[lɔ:d] .
LORD .
主 .

主。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ai] [wɪl] [kə'mɑ:nd] ,
30 : 009 : 009 For , lo , I will command ,
- : - : - 为了 , 洛 , 我 将要 命令 ,

30: 009: 009 因为，看哪，我必下令，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪft][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['neɪʃnz] ,
and I will sift the house of Israel among all nations ,
和 我 将要 筛 这 房子 的 以色列 之中 全部 国家 ,

我必在万国中筛以色列家，

[laɪk] [æz; əz] [kɔ:n] [ɪz] ['sɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] ,
like as corn is sifted in a sieve ,
喜欢 作为 玉米 是 筛过的 在 一个 筛 ,

就像用筛子筛玉米一样，

[jet] [jæl; jəl] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [greɪn] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
yet shall not the least grain fall upon the earth .
然而 将 不是 这 至少 粮食 落下 之上 这 地球 .

然而，一粒谷物也不会落在地上。

- : - : - [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪnəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [jæl; jəl] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
30 : 009 : 010 All the sinners of my people shall die by the sword ,
- : - : - 全部 这 罪人 的 我的 人们 将 死 经过 这 剑 ,

30:009:010 我民中所有的罪人都必死于刀下，

[wɪtʃ] [seɪ] , [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [jæl; jəl] [nɒt] [əʊvə'teɪk] [nɔ:(r)] [prɪ'vent] [ju: 'es] .
which say , The evil shall not overtake nor prevent us .
哪个 说 , 这 邪恶的 将 不是 超过 也不 防止 我们 .

经文说：“祸患必不能临到我们，也不能阻止我们。”

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [ai] [reɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [ðæt] [ɪz]
30 : 009 : 011 In that day will I raise up the tabernacle of David that is
- : - : - 在 那 天 将要 我 增加 向上 这 圣幕 的 大卫 那 是

30:009:011 到那日，我必重建大卫的帐幕，就是

[fɔ:lən] , [ænd; ənd] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [bɪrɪ:tʃ] [ðeə'ɒv] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [reɪz] [ʌp]
fallen , and close up the breaches thereof ; and I will raise up
倒下 , 和 关闭 向上 这 违规行为 其中 ; 和 我 将要 增加 向上

倒塌的，我必修补其中的缺口；我必兴起

[hɪz; ɪz] ['ru:ɪnz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪld] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əʊld] :
his ruins , and I will build it as in the days of old :
他的 废墟 , 和 我 将要 建造 它 作为 在 这 天 的 老的 :

我要重建他的废墟，如同古时一样：

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ˈiːdəm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌɔːl] [ðə; ði]
30 : 009 : 012 That they may possess the remnant of Edom , and of all the
- : - : - 那 他们 可能 具有 这 剩 的 以东 , 和 的 全部 这

30: 009: 012 使他们得着以东的余民，以及一切

[ˈhiːðn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [maɪ] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt]
heathen , which are called by my name , saith the LORD that
异教徒 , 哪个 是 称为 经过 我的 姓名 , 赛斯说 这 主 那

耶和華說，那些被稱為我名下的異教徒，

[ˈduːɪθ] [ðɪs] .
doeth this .
做 这 :

这样做。

- : - : - [brˈhəʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpləʊmən] [jæl; jəl]
30 : 009 : 013 Behold , the days come , saith the LORD , that the plowman shall
- : - : - 看哪 , 这 天 来 , 赛斯说 这 主 , 那 这 农夫 将

30: 009: 013 耶和華說：“日子將到，耕种的必遭报应。”

[əʊvəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈriːpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tˈredə] [ɒv; əv] [greɪps] [hɪm] [ðæt] [ˈsaʊɪθ]
overtake the reaper , and the treader of grapes him that soweth
超过 这 死神 , 和 这 踏步机 的 葡萄 他 那 播种

追上收割者，追上踩踏葡萄的人，追上播种者。

[siːd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [jæl; jəl] [drɒp] [swiːt] [waɪn] , [ænd; ənd] [ˌɔːl] [ðə; ði]
seed ; and the mountains shall drop sweet wine , and all the
种子 ; 和 这 山脉 将 降低 甜的 葡萄酒 , 和 全部 这

种子；群山将滴下甜酒，所有的

[hɪlz] [jæl; jəl] [melt] . - : - : -
hills shall melt . 30 : 009 : 014
丘陵 将 融化 . - : - : -

山丘将会融化。 30:009:014

[ænd; ənd] [aɪ] [waɪl] [brɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
And I will bring again the captivity of my people of Israel ,
和 我 将要 带来 再次 这 囚禁 的 我的 人们 的 以色列 ,

我必将我的百姓以色列被掳的人解救出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [bɪld] [ðə; ði] [weɪst] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪt] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd]
and they shall build the waste cities , and inhabit them ; and
和 他们 将 建造 这 浪费 城市 , 和 居住 他们 ; 和

他们必在荒废的城市中建造房屋，并居住在其中；

[ðeɪ] [jæl; jəl] [plɑːnt] [ˈvɪnjəd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ˌðeəˈɒv] ; [ðeɪ]
they shall plant vineyards , and drink the wine thereof ; they
他们 将 植物 葡萄园 , 和 喝 这 葡萄酒 其中 ; 他们

他们要栽种葡萄园，喝园中酿的酒；他们

[jæl; jəl] [ˌɔːlsəʊ] [meɪk] [ˈgaːdnz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] . - : - : -
shall also make gardens , and eat the fruit of them . 30 : 009 : 015
将 还 制作 花园 , 和 吃 这 水果 的 他们 . - : - : -

他们也要建造园子，吃园子里的果子。 30: 009: 015

[ænd; ənd] [aɪ] [waɪl] [plɑːnt] [ðəm; ðəm] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [lænd] ,
And I will plant them upon their land ,
和 我 将要 植物 他们 之上 他们的 土地 ,

我要把他们栽种在他们自己的土地上，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] ['pʊld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]
and they shall no more be pulled up out of their land which I have given
和 他们 将 不 更多的 是 拉 向上 出去 的 他们的 土地 哪个 我 有 给定
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们必不再从我赐给他们的土地上被拔除，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðaɪ] [gɒd] .
saith the LORD thy God .
赛斯说 这 主 你的 上帝 .

耶和华你的神说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

